



# RESPIRATORY PROTECTION PRODUCTS

IT	3
EN	4
ES	5
FR	6
DE	7
FI	8
PT	9
NL	10
PL	11
DA	12
SE	13
KA	14
SL	15
SR	16
HR	17
CZ	18
UK	19
HU	20

# 8000 8000next



## IT ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO

### IMPORTANTE

Non utilizzare il prodotto dopo la data impressa sulla confezione. Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle in un luogo sicuro.

Questa semi-maschera è stata prodotta conformemente allo standard EN 405.

Questo prodotto è classificato come DPI di III categoria, in accordo con la Regolamento Europeo 425/2016. Nei modelli della Serie 8000 sono disponibili tre versioni facilmente riconoscibili dalla marcatura sulla maschera. La versione con filtri ABEK1P3 R D è marcata 8400, quella con filtri A2P3 R D è marcata 8600. La versione con filtri A2P2 R D è marcata 8100.

La maschera deve essere utilizzata in accordo con le seguenti istruzioni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danneggiamenti causati da un utilizzo improprio, dall'utilizzo di componenti non originali, o dalla mancata osservazione delle seguenti istruzioni. Questa semi-maschera, essendo un dispositivo di protezione non assistito, non fornisce all'utilizzatore aria ventilata, compressa o arricchita di ossigeno ma consente la sola adduzione d'aria dall'atmosfera ambiente, preventivamente purificata dal filtro, attraverso la respirazione fisiologica. Questa semi-maschera deve essere usata solamente dove il livello di ossigeno è superiore al 17% del volume. La semi-maschera può essere usata in ambienti contaminati solo da gas che abbiano avvertibili caratteristiche di gusto e di olfatto. L'operatore dovrà sostituire la semimaschera quando inizia a percepire l'odore del gas o un aumento dello sforzo inspiratorio.

Per l'utilizzo in presenza di atmosfere esplosive si raccomanda di effettuare preventivamente le prove previste dalle norme e leggi di riferimento. Questa semi-maschera non può essere utilizzata in spazi confinati come cisterne, condutture o sotterranei. L'area di lavoro deve essere immediatamente abbandonata se: la semi-maschera ha subito un danneggiamento; la respirazione diventa faticosa e difficoltosa; si avvertono vertigini e/o sordimenti; non è conosciuta la natura e la concentrazione del contaminante. Le persone con la barba e/o con baffi che fuoriescono dalla sagoma della semi-maschera, devono astenersi dall'utilizzo di respiratori a filtro perché queste caratteristiche diminuiscono la tenuta del bordo del facciale sul volto e ne pregiudicano il corretto funzionamento. Nessuna modifica deve essere apportata alla semi-maschera. Eventuali modifiche non autorizzate, anche di lieve entità, annullano la garanzia sul prodotto ed eventuali responsabilità a carico del produttore verso terzi. L'utilizzatore deve essere istruito e addestrato all'uso della semi-maschera. La semi-maschera, quando non è usata, va tenuta in un contenitore chiuso, al riparo da polvere e sporcizia, al riparo dalla luce, dall'umidità e da fonti di calore. Durante la movimentazione e lo stoccaggio, occorre assicurarsi dell'integrità delle confezioni, evitando che le stesse possano venire danneggiate da oggetti acuminati o schiacciati e deformati da eccessivi sovraccarichi di peso. Per il trasporto utilizzare la confezione originale. Sulla semi-maschera è riportata la marcatura CE 0426 – EN 405:2001. Il marchio CE garantisce il rispetto dei requisiti essenziali di salute e sicurezza di cui all'All. II del Regolamento Europeo 425/2016 e la conformità alla Norma EN 405:2001. Il numero 0426 identifica l'Organismo Notificato ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia) preposto al controllo ai sensi modulo D del Regolamento Europeo 425/2016. Il numero EN 405:2001 identifica la normativa europea e la data della sua emissione sul territorio europeo. Tale norma specifica i requisiti minimi per la semi-maschera quale dispositivo destinato alla protezione delle vie respiratorie e contiene inoltre le prove pratiche di impiego e le prove di laboratorio per assicurare la conformità ai requisiti prescritti. Conservare il respiratore ad una temperatura da -10 °C a +50 °C - U.r. < 80

**CONTROLLI PRIMA DELL'USO** La semi maschera deve essere controllata prima di ogni uso. Parti difettose devono essere sostituite prima dell'uso e in particolare: Controllare che la semi maschera

sia pulita e in perfette condizioni, controllare particolarmente le membrane di ispirazione che devono presentarsi sempre flessibili e non rigide. Rimuovere il coperchio della valvola di scarico (espirazione) per controllare sia la pulizia della zona interna del porta valvola, che la valvola di espirazione: quest'ultima deve essere pulita, priva di deformazioni e/o rotture. Controllare che le bardature siano integre. Controllare che tutte le parti in plastica non abbiano rotture.

### PULIZIA

I respiratori della serie 8000 possono essere utilizzati per più di un turno (8 ore). Se l'utilizzatore decide di riutilizzare la maschera dovrebbe essere pulita alla fine di ogni turno secondo le seguenti istruzioni. Pulire la guarnizione facciale con un panno inumidito con acqua calda e sapone (non superiore ai 40°C). I filtri non devono venire a contatto con il panno e/o con l'acqua saponata. Non immergere il prodotto in acqua. Assicurarsi che la maschera sia completamente asciutta prima di riparla. Conservare il respiratore in un contenitore idoneo ed il contenitore in un luogo asciutto e non contaminato. Annotare il nome di chi lo indossa e la data in cui la confezione originale è stata aperta.

### INDOSSAMENTO

1. Fissare la fascia elastica inferiore dietro il collo e indossare la semi-maschera posizionando il mento a contatto con la parte inferiore della maschera.
  2. Appoggiare quindi la maschera sul naso.
  3. Tenere la maschera in posizione con una mano, e regolare il posizionamento della bardatura con l'altra mano.
  4. Regolare le cinghie superiori tirando nella direzione indicata in figura 4 e le cinghie inferiori tirando nella direzione indicata in figura 5. Non tirare gli elastici eccessivamente.
- Assicurarsi che la maschera sia indossata con l'inclinazione corretta (leggermente verso il basso) per raggiungere la posizione ideale.

### CONTROLLO DELLA TENUTA

Mentre si indossa la maschera, chiudere i filtri con il palmo delle mani e respirare profondamente. Se non ci sono fughe d'aria lungo i bordi la semi-maschera è indossata correttamente. In caso di fughe riposizionare la maschera e aumentare la tensione sulla testiera, quindi ripetere il test fino ad ottenere un risultato adeguato.

### SMALTIMENTO

I respiratori devono essere considerati come rifiuti la cui pericolosità è determinata in funzione delle sostanze specifiche a cui sono stati esposti. In alcuni casi può essere prevista una legislazione specifica.

 Marchio Registrato del Fabbricante

 Datario indica anno (cerchio) e mese (freccia) di produzione.

I modelli 8400 e 8600 hanno FPN (fattore di protezione nominale) di 33XTLV

I modelli 8100 hanno FPN (fattore di protezione nominale) di 12XTLV. R I modelli della Serie 8000 sono marcati R (riutilizzabili).


**D** La Serie 8000 è conforme ai requisiti di intasamento ed è maracata D. Questo garantisce ottime prestazioni anche in ambienti molto polverosi.

Queste istruzioni d'uso sono state approvate da: Italcert (Organismo certificatore n° 0426), in relazione al certificato CE, per utilizzo come Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) di III categoria.

Il tipo di imballaggio idoneo al trasporto del DPI è la confezione di vendita. I dispositivi di protezione BLS non sono progettati secondo la Direttiva 2014/34/UE.

Le dichiarazioni di conformità dei prodotti sono disponibili nell'area riservata del sito web [www.blsgroup.com](http://www.blsgroup.com)

## EN INSTRUCTIONS FOR THE USE

**IMPORTANT**  Do not use the product after the date stamped on the package.

Read these instructions carefully and keep them in a safe place.

The half mask of 8000 Series have been manufactured in accordance with the EN 405 standard.

This half mask is classified as a III Category Personal Protection Device, in accordance with European Regulation 425/2016. For 8000 Series models three versions are produced that are easily identifiable by means of the marking on the mask. The version having ABEK1P3 R D filters is marked 8400, while the one having A2P3 R D filters is marked 8600. The version having A2P2 R D filters is marked 8100.

This mask must only be used in accordance with the following instructions. The manufacturer cannot accept any responsibility for any damage resulting from improper use, the use of pirate parts, or failure to comply with these instructions.

As an unassisted protection device, this half face mask does not supply compressed or oxygen-enriched air, but only allows air purified by the filter(s) to be drawn from the immediate environment, by the normal breathing process.

This half face mask may only be used where the oxygen level in the air exceeds 17% by volume. This half face mask may only be used in environments containing gases with a particular odour or taste. For the use in potentially explosive environments respect the standards required by the current safety and on-the-job injuries code. The operator should replace the mask when he starts to smell gas or an increasing respiratory effort is detected.

This mask should not be used in confined spaces such as cisterns, ducts, or underground.

Abandon the area of work immediately if:

- the half face mask has been damaged;
- breathing becomes laboured or difficult;
- symptoms of dizziness and/or fuzziness are felt;
- the nature and concentration of the contaminant is unknown.

Persons that have beard or moustache that protrudes from the mask should refrain from using this apparatus, as these may impair the fit and efficiency of the mask.

No alteration must be made to the mask. Any unauthorised modification, even of a minor nature, shall cause the guarantee to fall away, as well as any responsibility on the part of the manufacturer towards third parties.

This half face mask should be used by personnel that are properly trained and that have the relevant experience.

Masks that are still useable should be kept in a closed container, and protected from dust, dirt, harsh light humidity, or heat sources. When moving or storing the masks, make sure that the packaging is intact and cannot be damaged by sharp objects or materials that could perforate the filters, and that the filters will not be deformed by being subjected to excessive loads. For transport use original packaging. The CE 0426 – EN 405:2001 marking is printed on the half face mask:

- CE indicates that it complies with the basic health and safety requirements, as laid down in Annex II of European Regulation 425/2016 and in conformity to EN 405:2001 European Standard.

- The number 0426 identifies the Notified Body ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan (Italy) in charge of control pursuant to module D of the European Regulation 425/2016

- The number EN 405:2001 identifies the European standard and the date of its promulgation for Europe. This standard lays down the minimum requirements for a half masks to be used as a respiratory system protection device, and also lays down practical and laboratory tests to be carried out to ensure that the particular model conforms to the requirements.

The respirator must be stored in environment with temperature range

between -10 °C and +50 °C and with a relative humidity < 80%.

### BEFORE USING

This half face mask must always be checked before use. Defective parts must be replaced before using. In particular:

- Check that the half face mask is clean, and in perfect working order. Remove the cover of the exhaust valve to check both the cleanliness of the inside of the valve housing, as well as the valve itself. The latter must be clean, and free of any deformation or breakage.

- Check that the harness is complete.

- Check all plastic parts for breakage.

### CLEANING

The respirators from 8000 Series can be used for more that a single shift (8 hours). If the wearer decides to re-use the mask this should be cleaned at the end of each shift according with the following instructions. Clean the face seal with a cloth moistened in hot soapy water (not upper than 40°C). Do not allow the filters to come in contact with the cloth and/or with the soapy water. Do not immerse the product in water. Ensure that the mask is completely dry before placing in storage. Store the respirator in a suitable bag or container in a dry and non-contaminated area. Note the name of the wearer and the date when the original packaging has been opened.

### WEARING

1. Fasten the lower elastic band behind the neck and put the head into the half-mask, placing the chin in contact with the lower lip of the mask.

2. Mate the mask on the nose area.

3. Hold the mask in place with one hand while positioning the head harness with the other hand.

4. Adjust upper straps by pulling in the direction shown in figure 4 and the lower straps by pulling in the direction shown in figure 5. Do not pull the elastic bands excessively.

Make sure that the mask is worn with the correct inclination (slightly downward) to reach the perfect fit.

### CHECKING THE FIT


While wearing the mask, close either the filters using the palm of the hands and take a deep breath. If air does not escape from borders it is well donned. If different, re-position the mask, increase the tension on the harness straps, and repeat the test until a suitable result is obtained.

### DISCARD

Contaminated respiratory protective equipments, or components, or any of the materials used to clean or disinfect respiratory protective equipments, may need to be considered as hazardous waste. This will depend upon specific substances wearers are exposed together with amounts generated. In some cases specific legislation may apply.

### MARKING

 Manufacturer's registered Trademark.

 Indicates year (central circle) and month (arrow) of production.

8400 and 8600 have a NPF (nominal protective factor) of 33XTLX.

8100 have a NPF (nominal protective factor) of 12XTLV.

**R** 8000 Series half masks are reusable products.

**D** 8000 Series meets clogging requirements and is marked D. This means that they have good performance and long service life even in very dusty environments.

These Instructions for use have been approved by Italcert (Notified Body n° 0426), with the release of the EC-Type Certificate of these products as a III Category Personal Protective Equipments (PPE). The type of packaging suitable for transporting the PPE is the sales package.

BLS protective devices are not designed according to Directive 2014/34/EU.

Declarations of conformity of the products are available in the reserved area of the website

[www.blsgroup.com](http://www.blsgroup.com)

## ES INSTRUCCIONES DE USO

**IMPORTANTE** ❗ No utilice el producto después de la fecha impresa en el embalaje.

Lea estas instrucciones atentamente y conserve en un lugar seguro El respirador BLS Serie 8000 ha sido fabricado de acuerdo con la Norma EN 405.

Esta media máscara está clasificada como EPI de Categoría III, de acuerdo con el Reglamento europeo 425/2016. La serie 8000 cuenta con tres versiones fácilmente identificables por medio del marcado sobre el producto. La versión 8400 con protección ABEK1 P3 R D, la 8600 con protección A2 P3 R D y la versión 8100 con protección A2P2 R D.

Este respirador debe ser utilizado únicamente en observancia de las presentes instrucciones. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por uso inadecuado, recambios no originales o incumplimiento de uso según este manual.

Como dispositivo filtrante de aire no asistido, este respirador no suministra aire comprimido o enriquecido, por lo que únicamente ofrece filtración del aire contaminado por medio del proceso de respiración normal (presión negativa).

Este respirador solo puede ser usado en ambientes donde la concentración de oxígeno supere el 17%. El respirador 8000 puede ser utilizado en ambientes contaminados por gases y partículas conocidos e identificados. Para uso en ambientes potencialmente explosivos respecto lo indicado por el servicio de prevención. El operador debe sustituir la media máscara cuando empiece a percibir olor a gas o un aumento del esfuerzo inspiratorio.

Este respirador no debe ser utilizado en ambientes confinados, como cisternas, conductos o bajo tierra. Abandone el área de trabajo en caso de:

- la media máscara está dañada
- la respiración sea pesada o difícil
- síntomas de mareo o malestar
- contaminantes y concentraciones desconocidos

Las personas con barba o bigote no deberán utilizar este respirador ya que el vello facial dificulta e impide su correcto ajuste.

No altere el producto bajo ninguna circunstancia. Cualquier modificación no autorizada comportará la revocación de responsabilidades a terceros del fabricante.

Este respirador deberá ser utilizado por personal cualificado y debidamente entrenado en su uso.

Aquellos respiradores que puedan ser reutilizados deberán ser guardados en su propia bolsa u otro recipiente sellado, protegiéndolo de polvo, humedad, luz intensa o fuentes de calor. Cuando transporte el respirador verifique el embalaje no sea dañado por objetos punzantes o cortantes que puedan perjudicar los filtros. Verifique que los filtros no sean dados por cargas de peso sobre ellos. Utilice el envase original siempre que sea posible.

Observe los marcados CE0426 – EN405:2001 en el respirador:

- La marca CE indica que cumple con los requisitos mínimos de salud y seguridad, según lo indicado en el Anexo II de la Reglamentación europea 425/2016 y es conforme a la Norma EN 405:2001.

El número 0426 identifica el organismo notificado ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milán (Italia) a cargo del control de conformidad con el módulo D del Reglamento Europeo 425/2016

El número EN 405:2001 identifica la Norma Europea y el año de adopción en Europa. Esta norma establece los requisitos mínimos para el uso de medias máscaras como dispositivos de protección respiratoria así como ensayos prácticos y de laboratorio que deben ser realizados para los requisitos de cada modelo.

Este dispositivo deberá ser conservado en ambientes -10 °C/+50 °C y humedad relativa <80%

### ANTES DE USAR

Este respirador debe ser revisado antes de su uso. Las partes

defectuosas o dañadas deberán ser sustituidas. Especialmente:

- verifique que la media máscara está limpia y apta para el uso. Retire la tapa de la válvula de exhalación frontal para verificar su alojamiento y la propia válvula estén limpios. Deben estar limpios y libres de deformaciones.

- verifique el que el arnés está completo
- Revise posibles roturas del dispositivo.

### LIMPIEZA

Los respiradores Serie 8000 pueden ser utilizados para más de un turno de trabajo (8h). Si el usuario decide reutilizar el dispositivo, deberá limpiar después de cada turno siguiendo las siguientes instrucciones: Limpie el sellado con un paño impregnado levemente con agua jabonosa (<40°C). No moje los filtros. No sumerja el dispositivo en agua. Verifique que el dispositivo está completamente seco antes de guardar. Guarde en su bolsa o equivalente en un área seca y limpia. Anote el nombre del usuario y su fecha de apertura.

### USO Y AJUSTE

Abroche el cierre del elástico inferior sobre la nuca, coloque la barbilla en el borde inferior de la máscara.

Endose la máscara sobre el puente nasal.

Sujete la máscara con una mano sobre la cara, mientras con la otra mano coloca el arnés sobre la coronilla.

Ajuste los elásticos superiores tirando de ellos como indica el dibujo 4 y los elásticos inferiores en el sentido indicado en el dibujo 5.

Apretar los elásticos en exceso puede comprometer el correcto sellado.

Asegúrese que la máscara es utilizada con la inclinación adecuada (ligeramente inclinada hacia abajo) para un correcto ajuste y sellado.


### VERIFIQUE EL SELLADO


Con el respirador ajustado, tape los filtros laterales utilizando las palmas de las manos e inhale profundamente. Si no fuga aire por el sellado, indica que ha sido ajustada correctamente. Si existiese fuga, reposicione el respirador, aprete ligeramente los elásticos y repita el proceso hasta que el sellado sea satisfactorio.

### DESCARTE

Los dispositivos de protección respiratoria y sus componentes deberán ser considerados y tratados como productos contaminados igualmente a los contaminantes a los que han sido expuestos. Es posible que existan legislaciones específicas para algunos contaminantes que deberán ser observadas por el departamento de prevención.

### MARKING

 Logotipo del fabricante

 Indica año (círculo central) y mes (fecha) de producción.

8400 y 8600 tienen FPN (factor nominal de protección) de 33xTLV  
8100 tiene FPN (factor nominal de protección) de 12xTLV

**R** Los productos de la Serie 8000 son Reutilizables

**D** Los productos de la Serie 8000 soportan los ensayos de colmatación y están marcados D. Esto significa que ofrecen altas prestaciones y durabilidad en ambientes con alta concentración de partículas.

Estas instrucciones de uso han sido aprobadas por Italcert (Organismo Notificado no 0426), con la emisión del Certificado de Tipo CE referente a los Equipos de Protección Individual EPI de Categoría III.

El tipo de embalaje adecuado para transportar el PPE es el paquete de ventas. Los dispositivos de protección BLS no están proyectados de acuerdo con la Directiva 2014/34/UE.

## FR MODE D'EMPLOI

**IMPORTANT** ⚠ Ne pas utiliser le produit après la date indiquée sur l'emballage.

Lire attentivement et garder le présent mode d'emploi dans un milieu sûr. Ce demi-masque à dé produit en conformité avec la norme standard EN 405.

Ce produit est classé parmi les équipements de protection individuelle (EPI) de IIIe catégorie selon la Règlement européen 425/2016.

La série 8000 est présente en trois modèles facilement reconnaissables grâce au marquage sur le masque.

Le modèle avec cartouches ABEK1P3 R D est marqué 8400, celui avec cartouches A2P3 R D est marqué 8600. Le modèle avec cartouches A2P2 R D est marqué 8100.

Le masque doit être utilisé suivant les instructions ci-jointes.

Le fabricant n'est aucunement responsable de dommages découlant d'une utilisation impropre, de l'utilisation de pièces de réchange non originales et du non respect des indications de ce mode d'emploi.

Ce demi-masque est un dispositif de protection non assisté : c'est à dire, il ne fournit pas à l'utilisateur de l'air ventilé, comprimé ou enrichi en oxygène, mais il permet uniquement l'adduction d'air de l'atmosphère ambiante, purifiée au préalable par le filtre, par la respiration physiologique.

Ce demi-masque doit être utilisé uniquement dans des atmosphères contenant au moins 17% d'oxygène. Le demi-masque peut être utilisé dans des milieux contaminés par des gaz dont les caractéristiques peuvent être reconnues par le goût ou par l'odorat. L'opérateur doit changer de demi-masque lorsqu'il commence à sentir une odeur de gaz ou une augmentation de l'effort inspiratoire.

Pour l'utilisation dans milieux potentiellement inflammables, effectuer les tests prévus par les normes et respecter les lois de référence.

Le masque ne doit jamais être utilisé dans des milieux fermés tels que citernes, conduits ou zones souterraines.

La zone de travail doit être abandonnée immédiatement si :

- le demi-masque a été endommagé
- la respiration devient difficile et pénible
- l'on ressent des vertiges et/ou des étourdissements
- la nature et la concentration de la substance contaminatrice sont inconnues.

Le port de ce demi-masque est déconseillé aux personnes portant une barbe et/ou des moustaches dont la longueur dépasse le bord du demi-masque car, dans ce cas, l'étanchéité du dispositif est diminuée puisque les bords ne peuvent pas adhérer parfaitement au visage. Le demi-masque ne doit être modifié d'aucune manière : la moindre modification non autorisée annule la garantie sur le produit ainsi que toute responsabilité éventuelle à la charge du producteur envers autrui. L'utilisateur doit être dûment instruit et formé sur l'utilisation du demi-masque.

Quand on ne l'utilise pas, le demi-masque doit être gardé à l'intérieur d'un récipient fermé qui le protège contre la poussière, la saleté, la lumière, l'humidité et la chaleur.

En outre, pendant la manutention et le stockage, il faut s'assurer que les emballages soient intacts et qu'ils ne puissent pas être endommagés par des objets acérés ou écrasés ou déformés par des surcharges excessives. Pour le transport utiliser la boîte originale.

Le demi-masque porte le sigle CE 0426 - EN 405:2001. Le sigle CE garantit le respect des caractéristiques essentielles devant assurer la santé et la sécurité selon l'annexe II<sup>a</sup> de la Règlement européen 425/2016 et selon la norme européenne EN 405:2001. Le numéro 0426 identifie l'organisme notifié ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milan (Italie) en charge du contrôle conformément au module D du règlement européen 425/2016.

Le sigle EN 405:2001 identifie la norme européenne et la date d'application sur le territoire européen. Cette norme précise les caractéristiques minimales pour le demi-masque en tant que dispositif de protection des voies respiratoires; elle contient en outre les essais pratiques d'utilisation et les essais en laboratoire pour en assurer la conformité aux caractéristiques prescrites. Les demi-masques peuvent être stockés à une température comprise entre -10 °C et +50 °C et une humidité relative < 80%.

## CONTRÔLES À EFFECTUER AVANT L'UTILISATION

Le demi-masque doit être contrôlé avant chaque utilisation. Les parties défectueuses doivent être remplacées avant l'utilisation et, en particulier:

Contrôler que le demi-masque soit propre et en parfait état; contrôler en particulier que les membranes d'inspiration soient l'intérieur des deux portefiltres; les premières doivent être toujours souples et jamais rigides; enlever le couvercle de la soupape de vidange (exhalation) pour contrôler la propreté de la zone interne du portefiltre ainsi que la soupape d'exhalation; celle-ci doit être propre, exempte de déformations et/ou de ruptures. Contrôler que les lanières élastiques soient intactes. Contrôler que toutes les parties en plastique soient intactes.

## NETTOYAGE

Les demi-masques de la série 8000 peuvent être utilisés pour plus d'une journée de travail (8 heures). Si l'utilisateur décide de le réutiliser, le masque doit être nettoyé après chaque utilisation suivant les instructions ci-après. Nettoyer le joint facial avec un chiffon mouillé avec de l'eau tiède mélangée avec un détergent neutre (température pas supérieure aux 40°C). Les cartouches ne doivent pas venir en contact avec le chiffon et/ou l'eau chaude. Ne pas plonger le produit dans l'eau. S'assurer que le masque soit complètement sec avant de le garder. Garder le masque dans un conteneur approprié dans un lieu sec et pas contaminé. Prendre note du nom et prénom de l'utilisateur et de la date dans laquelle l'emballage original a été ouvert.

## PORTE ET MISE EN PLACE

1. Fixer la bande élastique inférieure derrière le cou et porter le demi-masque en positionnant le menton à contact avec la part inférieure du masque.
  2. Appuyer donc le masque au nez.
  3. Tenir le masque en position avec une main, et régler la position du harnais avec l'autre main.
  4. Régler les bandes supérieures tirant en la direction indiquée dans l'image 4 et les bandes inférieures tirant en la direction indiquée dans l'image 4.
  5. Ne pas tirer les bandes excessivement.
- S'assurer que le masque soit porté avec l'inclinaison correcte (légèrement vers le bas) pour atteindre la position idéale.

## CONTRÔLE DE L'ÉTANCHEITÉ

Pendant qu'on utilise le masque, appuyer la paume de la main contre les cartouches et respirer profondément. Si l'air ne sort pas par les bords du dispositif oronasal placé sur le visage, cela signifie que le demi-masque est placé de façon correcte. En cas contraire, il faut mieux placer le demi-masque sur le visage et augmenter éventuellement la tension des élastiques. Répéter donc l'opération jusqu'à obtenir une bonne étanchéité.

## TRAITEMENT ET ELIMINATION DES DÉCHETS

Les équipements de protection respiratoire peuvent être considéré comme déchets dangereux. Ça dépend du type de substance contaminante à laquelle le dispositif a été exposé. Dans quelques cas une législation spécifique peut être appliquée.

☞ marquage enregistré du fabricant

☞ date de production: le cercle indique l'année et la flèche le mois de production.

Les modèles 8400 et 8600 ont un FPN (facteur de protection nominale) de 33XTLV (valeur limite d'exposition).

Le modèle 8100 a un FPN (facteur de protection nominale) de 12XTLV (valeur limite d'exposition).

**R** Les modèles de la série 8000 sont marqués R (réutilisables).

**D** La Série 8000 est conforme aux conditions de colmatage et elle est marquée D. Ce fait assure performances optimales meme dans milieux très pollués.

Ce mode d'emploi a reçu l'approbation de la part de Italcert (Organisme agréé n° 0426), à l'occasion de la remise de l'Attestation de Certification CE pour l'utilisation de dispositifs de protection individuelle de IIIe catégorie.

Le type d'emballage approprié pour le transport de l'EPI est le paquet de vente. Les équipements de protection BLS ne sont pas conçus selon la directive 2014/34/UE.

## DE GEBRAUCHSANWEISUNG

**Wichtig:** ⚠ Verwenden Sie das Produkt nicht nach dem auf der Verpackung aufgedruckten Datum  
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam und bewahren Sie diese in einem sicheren Ort.

Die Halb-Gesichtsmasken der Serie 8000 wurden gemäß den EN405 Standards hergestellt.

Diese Halb-Gesichtsmaske ist in der III Kategorie der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) klassifiziert gemäß den europäischen Europäische Verordnung 425/2016. Für die 8000 Serie wurden drei Masken Versionen produziert, die sich durch die Markierungen unterscheiden. Die Version mit ABEK1P3 R D Filtern ist mit 8400 markiert; Version mit A2P3 R D Filtern trägt die Markierung 8600; die Version mit A2P2 R D Filtern ist mit 8100 markiert.

Die Maske darf nur in Übereinstimmung mit folgenden Gebrauchsanweisungen benutzt werden. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung über entstandene Schäden, die durch eine falsche Gebrauchweise, durch den Gebrauch von nicht originalen Ersatzteilen oder durch Nichteinhaltung der Gebrauchsvorschriften entstanden sind.

Als eine nicht unterstützte Schutzausrüstung, kann diese Maske keine Pressluft oder mit Sauerstoff angereicherte Luft zuführen. Es wird nur die Reinigung von der Luft aus der unmittelbaren Umgebung ermöglicht, das durch die manuelle Atmung erfolgt.

Diese Maske kann nur als Atemschutz benutzt werden in Orten, deren Luft-Sauerstoffgehalt über 17% liegt. Diese Maske erlaubt den Gebrauch nur in Umgebungen mit Gasen, die bestimmten Geruch oder Geschmack haben. Der Nutzer muss die Halbmaske ersetzen, wenn er beginnt, Gasgeruch oder eine Zunahme der Einatmungsanstrengung wahrzunehmen

Für den Gebrauch in explosionsgefährdeten Bereichen müssen zusätzlich die Sicherheitsvorschriften vor Ort, sowie die möglichen Verletzungen bei der Arbeit beachtet werden.

Diese Maske sollte nicht in Orten benutzt werden wie Zisternen, Schächten oder Underground.  
Verlassen Sie sofort den Arbeitsort, wenn:

- die Maske beschädigt wurde
  - das Atmen schwierig und aufwändig wird
  - Sie Symptome von Schwächeanfällen oder das Gefühl der Ummächtigkeit verspüren
  - die Konzentration der Luftverunreinigungen unbekannt ist
- Personen mit einem Bart oder einem Schnurrbart, die aus der Maske herausstehen, sollten diesen Apparat meiden, da dies die Passform wider und die Effizienz mildern kann.

Es dürfen keine Veränderungen an der Maske vorgenommen werden. Alle, auch die kleinsten, nicht autorisierten Modifizierungen lassen die Garantie, wie auch jegliche Verantwortungen des Herstellers gegenüber Drittpersonen verfallen.

Diese Maske sollte nur von Arbeitskräften benutzt werden, die ordnungsgemäß ausgebildet worden sind und die nötige Erfahrung haben. Masken, die sich zu Wiederbenutzung eignen, sollten in einem geschlossenen Container aufbewahrt werden. Sie sollten vor Staub, Schmutz, raum Licht/ Strahlungen, Feuchtigkeit sowie auch Wärmequellen geschützt werden. Beim Lagern oder Verlagern der Masken achten Sie bitte darauf, dass die Verpackungen unversehrt sind und es keine Gefahr besteht, dass die durch scharfe Gegenstände beschädigt werden können.

Alle Halb-Gesichtsmasken der Serie 8000 sind mit CE 0426 - EN 405:2001 markiert:

- CE zeigt die Einhaltung von Anforderungen zur Gewährleistung von Gesundheitsschutz und Sicherheit, wie die in Annex II der europäischen Europäische Verordnung 425/2016 beschrieben sind mit Übereinstimmung mit den EN 505:2001 Standards.
- Die Nummer 0426 identifiziert die Benannte Stelle ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Mailand (Italien) für die Kontrolle gemäß Modul D der europäischen Verordnung 425/2016 zuständig
- Die Nummerierung EN 405:2001 verweist auf den eingehaltenen europäischen Standard und das Datum dieser Gesetzsetzung für Europa. Dieser Standard legt die minimalen Anforderungen an eine Halb-Gesichtsmaske, um ihre Nutzung als Atemschutzausrüstung zu erlauben. Außerdem bedingt dies Labor und praktische Tests, die ver-

sichern, dass dieses Model den festgelegten Anforderung entspricht. Die Atemschutzmaste muss an einem Ort gelagert werden, dessen Temperaturen zwischen -10°C und +50°C liegen und die Feuchtigkeit unter 80% ist.

### VOR DEM GEBRAUCH

Überprüfen Sie die Maske immer vor dem Gebrauch. Defekte Bestandteile der Maske müssen vor dem Gebrauch ersetzt werden. Und zwar:

- Vergewissern Sie sich, dass die Halb-Gesichtsmaske sauber und sich in einem einwandfreien Zustand befindet. (Entfernen Sie die Abdeckung des Auslassventils, um die Sauberkeit des Ventils wie auch die des Ventilgehäuses zu kontrollieren. Diese müssen sauber sein und keine Schäden oder Deformationen aufweisen.)
- Überprüfen Sie die Vollständigkeit und Nutzfähigkeit der Kopfbänder.
- Überprüfen Sie alle Plastikstellen auf Schäden.

### SAÜBERUNG

Die Atemschutzmasken der Serie 8000 dienen mehr als für eine Schicht ( 8 Stunden). Wenn der Träger der Maske sich für eine wiederholte Nutzung derselben Maske entscheidet, muss diese nach jeder Schicht der folgenden Anweisung nach gereinigt werden: Putzen Sie den gesicht-bedeckenden Teil mit einem feuchten Lappen mit/ oder seifigem Wasser (Wassertemperatur nicht über 40°C), ohne dass die Filter der Maske damit in Kontakt treten. Das Produkt darf dementsprechend auch nicht vollständig ins Wasser eingetaucht werden. Vergewissern Sie sich vor der Lagerung, dass die Maske vollständig trocken ist. Lagern Sie die Maske in einem geeigneten Beutel oder einem Container in einem trockenen und nicht-verunreinigten Raum. Notieren / merken Sie sich den Tag der Benutzung und den der Öffnung der Verpackung der Maske.

### AUFTRAGUNG

• Befestigen Sie zunächst das untere elastische Band am Hinterhals und platzieren Sie Ihr Gesicht in die Maske so, dass der Kinn sich in dem unteren Bereich der Maske befindet.

• Ziehen Sie danach die Maske über die Nase.

• Während Sie die platzierte Maske mit einer Hand halten, ziehen Sie den oberen plastischen Befestigungsgurt über den Kopf mit der anderen Hand.

• Regulieren Sie die Befestigungsbänder wie es in Abb. 4 & 5 gezeigt ist. Ziehen Sie die Bänder nicht zu fest.

Vergewissern Sie sich, dass die Maske richtig sitzt (etwas weiter unten), damit die perfekte Passform erreicht wird.

### PASSFORM ÜBERPRÜFEN

Während Sie die Maske tragen, schließen Sie die die Filter mit den Händen und atmen Sie tief ein. Wenn die Luft nicht entweicht, sitzt die Maske richtig. Sollte dies nicht der Fall sein, regulieren Sie die Bänder und repositionieren Sie die Maske erneut. Wiederholen Sie dies, bis die optimale Passform erreicht worden ist.

### AUSSCHUSS

Verschmutzte Atemschutzausrüstung, dessen Bestandteile oder Materialien, die für die Säuberung der Masken benutzt worden sind, müssen eventuell als Sondermüll entsorgt werden. Dies hängt von den Substanzen in der Luft und ihren Mengen ab, den die Maske bei der Benutzung ausgesetzt ist. In Sonderfällen können besondere Legalisierungen sich geltend machen.

### PRODUKTKENZEICHNUNGEN

®/S Registrierte Handelsmarke von Hersteller.

Ⓜ Bezeichnet Jahr (mittlerer Kreis) und Monat (Pfeil) der Produktion.

8100 haben einen NPF (nomineller Schutzfaktor) von 12XTLV.

R 8000 Die Halbmasken der Serie 8000 sind wiederverwendbare Produkte.

D Die 8000-Serie erfüllt die Anforderungen an die Verstopfung und ist mit D gekennzeichnet. Das bedeutet, dass sie eine gute Leistung und lange Lebensdauer, auch in sehr staubigen Umgebungen, haben. Diese Gebrauchsanweisung wurde von der Italcert (Benannte Stelle Nr. 0426) genehmigt, mit der Freigabe des EG-Typ Zertifikat dieser Produkte als III Kategorie der persönlichen Schutzausrüstung (PSA). Die Art der Verpackung, die für den Transport der PSA geeignet ist, ist das Verkaufspaket. Die Schutzzeichnungen von BLS sind nicht gemäß der Richtlinie 2014/34/EU ausgelegt.

## FI KÄYTTÖOHJEET

**TÄRKEÄÄ** Älä käytä tuotetta pakkaukseen painetun päivämäärän jälkeen.

Lue nämä ohjeet huolellisesti läpi ja säilytä niitä turvallisessa paikassa.

Tämä puolinaamari on valmistettu standardin EN 405 mukaisesti.

Tuote on luokiteltu luokan II henkilönsuojaimeksi, neuvoston Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus 2016/425. Sarjan 8000 malliin kuuluu kolme versiota, jotka tunnustetaan helposti naamarissa olevasta merkinnästä. Versio suodattimilla ABEK1P3 R D on merkitty 8400 ja versio suodattimilla A2P3 R D on merkitty 8600. Versio suodattimilla A2P2 R D on merkitty 8100.

Naamaria on käytettävä seuraavien ohjeiden mukaisesti. Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista, jotka syntyvät väärästä käytöstä, ei alkuperäisten varosien käytöstä tai seuraavien ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Koska tämä puolinaamari on avustamaton suojalaite, se ei toimita käyttäjälle ilmaa, painelmaa tai hapella rikastuttua ilmaa vaan sallii yksinomaan ympäröivässä tilassa olevan suodattimella puhdistetun ilman toimituksen hengityksen kautta. Tätä puolinaamaria tulee käyttää vain jos happitaso ylittää 17 % tilavuudesta. Puolinaamaria voidaan käyttää ympäristöissä, joissa esiintyy pelkkää kaasusaastetta, jota ei ole mahdollista havaita maku- tai hajuaistin kautta. Käyttäjän on vaihdettava maski, kun hän haistaa kaasun. Sama pätee, jos havaitaan lisääntyvää hengitysponnistusta. Räjähdyksaltissa ympäristössä käyttöä varten suositellaan tarkoituksenmukaisten määrausten ja lain mukaisten testien suorittamista ennakoon. Tätä puolinaamaria ei voi käyttää suljetuissa tiloissa kuten säiliöt, kanavat tai maanalaiset käytävät. Työalueelta on poistettava välittömästi jos: puolinaamariin on kohdistunut vahinko; hengitys muuttuu raskaaksi ja vaikeaksi; haimuusta jätäi tunnistuttua esiintyvä; saastuttavan aineen tiivyyttä ja tuontoa ei tunneta. Henkilöt joilla on parta jätäi viikset, jotka tulevat ulos puolinaamarin reunoilta, eivät saa käyttää suodattimella varustettuja hengityslaitteita, sillä nämä ominaisuudet vähentävät naamaosan tiivyyttä ja vaaranantavat sen oikeaa käyttöä. Puolinaamariin ei saa tehdä muutoksia. Mahdolliset valtuuttamattomat muutokset, myös pienet, saavat tuotteelle annetun takuun sekä mahdollisen valmistajan kolmansille tahoille antaman vastuun raukaamaan. Käyttäjät tulee kouluttaa ja opastaa puolinaamarin käyttöön. Kun puolinaamaria ei käytetä sitä on säilytettävä suljetussa laatikossa pölyltä ja lialta sekä valolta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä suojattuna. Liikutuksen ja varastoinnin aikana varmista pakkausten eheys välttämällä niiden vahingoittumista terävillä esineillä tai litistymistä ja muodonmuutosta liiallisten ylikuormien vuoksi. Kuljetusta varten käytä alkuperäistä laatikkoa. Puolinaamarissa lukee merkitt CE 0426 – EN 405:2001. CE-merkintä osoittaa terveyteen ja turvallisuuteen liittyvien vähimmäisvaatimusten noudattamista, joista Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus 2016/425 liittöissä II ja yhdenmukaisuutta standardin EN 405:2001 kanssa. Numero nro 0426 osoittaa valtuutetuta turvatarkastajaa – ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia), jonka tehtävänä on tarkistaa tuote Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2016/425 moduulin D mukaisesti. Numero EN 405:2001 tunnistaa eurooppalaiset standardit ja niiden asettamispäivän Euroopan markkinoille. Kyseinen standardi määrittää minimivaatimukset puolinaamareille hengitysteiden suojalaitteena ja sisältää lisäksi käytännölliset käyttölestit ja laboratoriollestit määrättyjen vaatimusten takaamiseksi. Säilytä suojainta -10 °C - +50 °C välisessä lämpötilassa - Suht. kosteus < 80

**ENNEN KÄYTTÖÄ SUORITETTAVAT TARKASTUKSET**  
Puolinaamaria tulee tarkistaa ennen jokaista käyttöä. Vialliset osat tulee vaihtaa ennen käyttöä ja ennen kaikkea: Tarkista, että puolinaamari on puhdas ja täydellisessä kunnossa.

Tarkista erityisesti imukalvo, jonka tulee aina olla joustava eikä koskaan jäykkä. Irrota kansi tyhjennysventtiilistä (ulohengitys) tarkastaaksesi sekä venttiiliin kannattimen sisäosan puhdistuksen että ulohengitysventtiiliin: tämän venttiiliin tulee olla puhdas, siinä ei saa olla muodonmuutoksia jätäi rikkoutumista. Tarkista, että valjaat ovat ehjät. Tarkista, että kaikki muoviosat ovat ehjät.

## PUHDISTUS

Sarjan 8000 hengityslaitteita voidaan käyttää useammassa kuin yhdessä työvuorossa (8 tuntia). Jos käyttäjä päättää käyttää sitä uudelleen, se tulee puhdistaa jokaisen työvuoron lopussa seuraavia ohjeita noudattamalla. Puhdistaa kasvoitteen lämpimään saippuaveeteen kostutetulla liinalla (ei yli 40°C). Suodattimet eivät saa joutua kosketuksiin liinan jätäi saippuaveiden kanssa. Älä upota tuotetta veteen. Varmista, että naamari on täysin kuiva ennen sen varastointia. Säilytä hengityslaitetta sopivassa laatikossa ja laatikkoa kuivassa ja saastumattomassa tilassa. Merkitse sen käyttäjä nimi ja päivämäärä jolloin alkuperäinen pakkaus avattiin.

## PUKEMINEN PÄÄLLE

1. Aseta alempi joustava hihna naaman taakse ja pue puolinaamari asettamalla leuka kosketuksiin naamarin alaosaan kanssa.
2. Laita naamari sitten nenän kohdalle.
3. Pidä naamaria paikallaan yhdellä kädellä ja säädä hihnojen asentoa toisella kädellä.
4. Säädä ylähihnoja vetämällä niitä kuvassa 4 osoitettuun suuntaan ja alahihnoja kuvassa 5 osoitettuun suuntaan. Älä vedä hihnoja liiaksi.

Varmista, että naamari on puettu oikealla kallistuksella (kevyesti alaspäin) ihanteellisen asennon saavuttamiseksi.

## TIIVYDEN TARKASTUS

Kun naamaria käytetään, sulje suodattimet kämmenillä ja hengitä syvään. Jos ilmavuotoja ei esiinny puolinaamarin reunojen piteudella, se on puettu oikein. Jos ilmavuotoja esiintyy, asermoi naamari uudelleen ja lisää etuosaan kohdistuvaa kireyttä ja toista testi, kunnes sopiva tulos saavutetaan.

## HÄVITTÄMINEN

Hengityslaitteita tulee käsitellä jätteinä, joiden vaarallisuus määritetään määrättyjen aineiden mukaan joille ne on altistettu. Joissakin tapauksissa paikalla voi olla myös erityinen lakiasetus.

 Valmistajan rekisteröimä merkki



Päivryi joka osoittaa valmistusvuoden (ympyrä) ja -kuukauden (nuoli).

Mallien 8400 ja 8600 nimellinen suojauskerron (NSK) on 33XTLV  
Mallien 8100 nimellinen suojauskerron (NSK) on 12XTLV.


**R** Sarjan 8000 mallit on merkitty kirjaimella R (luoelleenkäytettävät).  
**D** Sarja 8000 on yhdenmukainen tuketuksimelle asetettujen vaatimusten kanssa ja se on merkitty kirjaimella D. Tämä takaa ihanteellisen suorituskyvyn myös erittäin pölyisissä ympäristöissä.

Nämä käyttöohjeet on hyväksytty Italcert:n toimesta (Valtuutettu tarkastaja nro 0426), suhteessa CE-sertifikaattiin tuotteiden käytössä luokan III henkilönsuojaimena (PPE).

Henkilönsuojainten kuljettamiseen soveltuva pakkaustyypri on myyntipakkaus. BLS: n suojalaitteita ei ole suunniteltu direktiivin 2014/34/EU mukaisesti.



## PT INSTRUÇÕES DE USO

**IMPORTANTE**  Não utilizar o produto após a data impressa na embalagem

Leia as instruções atentamente e conserve este manual  
O respirador BLS Serie 8000 foi fabricado de acordo com a Norma EN405

Esta semi-máscara foi classificada como EPI de Categoria III, conforme a Regulamento CE 425/2016. A Serie 8000 dispõe de 3 versões facilmente identificáveis por meio da marcação no dispositivo. 8400 oferece nível de proteção ABEK1 P3 R D, 8600 oferece nível de proteção A2 P3 R D e a 8100 oferece nível de proteção A2 P2 R D.

Este respirador deverá ser utilizado unicamente seguindo as instruções mencionadas neste documento. O fabricante não se responsabiliza por uso inadequado, peças de reposição não originais e incumprimento das instruções de uso.

O respirador Serie 8000 não fornece ar comprimido ou enriquecido, sendo considerado um dispositivo de pressão negativa onde a filtração é determinada pelo processo de respiração natural do usuário.

Esta semi-máscara só deve ser utilizada em ambientes com quantidade insuficiente de oxigênio (<17%). A semi-máscara serie 8000 pode ser utilizada em ambientes contaminados com poeiras, fumo e gases identificados. Para uso em ambientes potencialmente explosivos, consulte seu técnico de segurança no trabalho. O operador deverá substituir a meia máscara quando começar a perceber o cheiro do gás ou um aumento do esforço de inalação  
This mask should not be used in confined spaces such as cisterns, ducts, or underground.

Não utilize em espaços confinados tais como cisternas ou no subsolo. Abandonar o lugar de trabalho nas seguintes situações:

- Se a semi-máscara estiver danificada
- Se a resistência respiratória aumentar excessivamente
- Se sentir sintomas de ansia, náuseas ou vertigens
- Se as concentrações de contaminantes forem desconhecidas.

É desaconselhável o uso caso o utilizador use barba, bigode ou cicatrizes que impeçam a perfeita aderência ao rosto.

Não modifique o dispositivo. Qualquer modificação comporta a revogação de toda responsabilidade do fabricante.

This half face mask should be used by personnel that are properly trained and that have the relevant experience.

Este respirador deverá ser utilizado por personal cualificado y debidamente entrenado en su uso.

A semi-máscara deve ser utilizada pelo operário devidamente treinado e com experiência relevante.

As semi-máscaras que possam ser reutilizadas deverão ser guardadas na sua própria bolsa ou outra embalagem apropriada, para se proteger da poeira, humidade, luz intensa ou calor excessivo. Verifique que no transporte objetos perfurantes não danifiquem a embalagem ou os filtros. Não coloque peso em cima dos filtros. Utilize a embalagem original sempre que for possível.

Observe as marcações CE0426 - EN405:2001 na semi-máscara:  
- A marca CE indica que cumpre os requisitos mínimos de saúde e segurança como indicado no Anexo II da Regulamento CE 425/2016 e cumpre a Norma EN405:2001

A marcação EN405:2001 identifica a Norma Europeia e o ano de adopção. Esta norma estabelece o requisito mínimo para uso de respiradores Semifaciais como dispositivos de proteção respiratória assim como ensaios práticos e de laboratórios que deverão ser realizados para os desempenhos de cada versão.

Este dispositivo deverá ser conservado em ambientes -10 °C/+50 °C e humidade relativa <80%

## ANTES DE USAR

- Verifique se a semi-máscara está limpa e apta para o uso. Retire a tampa do porta-válvulas frontal para verificar se o encaixe e as válvulas estão limpos e livres de deformações.

- Verifique a integridade do arnés.

- Verifique se a semi-máscara não está danificada.

## HIGIENIZAÇÃO

Os respiradores Serie 8000 podem ser reutilizados após um turno de trabalho (8h). Se o usuário decidir reutilizar, deverá limpar a borda de vedação com um pano húmido em água e sabão (<40 C). Evite que os filtros fiquem molhados. Não submerja o dispositivo em água. Verifique se está completamente seco antes de guardar. Guarde na sua própria bolsa ou equivalente em ambiente seco e limpo. Indique na bolsa o nome de usuário e data de abertura.

## COLOCAÇÃO E AJUSTE

Segure a fivela do elástico inferior atrás do pescoço, coloque o queixo na parte inferior do respirador.

Coloque o respirador sobre o nariz

Segure a semi-máscara com uma mão sobre o rosto e com a outra mão coloque o arnés acima da cabeça.

Ajuste os elásticos superiores como indicado no desenho 4 e os elásticos inferiores como indicado no desenho 5. Esticar os elásticos excessivamente pode comprometer a correta vedação.

Verifique que a semi-máscara é utilizada com a inclinação adequada (levemente inclinada para baixo) para um ótimo ajuste e vedação.

## VERIFIQUE A VEDAÇÃO

Com a semi-máscara ajustada, coloque as mãos sobre os filtros laterais e inale profundamente. Se não existir fugas, você colocou adequadamente. No caso de fugas, reposicione, aperte levemente os elásticos e repita o processo até conseguir a correta vedação.

## ELIMINAÇÃO DO RESÍDUO

Os dispositivos de proteção respiratória e seus componentes deverão ser considerados e tratados como produtos contaminados iguais aos contaminantes a que foram expostos. É possível que existam legislações específicas para alguns contaminantes que deverão ser consideradas pelo departamento de prevenção.

## MARCAÇÃO

 Logotipo do fabricante

 Indica ano (círculo central) e mês (seta) de produção.

8400 e 8600 são FPA (fator de proteção assinado) 33xTLV  
8100 é FPA (fator de proteção assinado) 12xTLV

R Os productos da Série 8000 são Reutilizáveis.

D Os produtos da Série 8000 foram testados para prova de saturação e estão marcados D. Significa que oferecem alto desempenho e durabilidade em ambientes altamente contaminados por poeiras e fumos.

Este manual de instruções foi aprovado por Italcert (Organismo Notificado no 0426), com a emissão do Certificado de Tipo CE, referente aos Equipamentos de Proteção Individual de Categoria III. O tipo de embalagem adequado ao transporte do DPI é a embalagem de venda

Os dispositivos de proteção BLS não são concebidos de acordo com a Diretiva 2014/34/UE.

## NL GEBRUIKSAANWIJZING

**Belangrijk** Gebruik het product niet na de datum die op de verpakking staat vermeld!

Lees deze instructies aandachtig door en bewaar ze goed.

Het halfgelaatsmaskers van de 8000 serie zijn vervaardigd overeenkomstig de EN 405 norm.

Dit halfgelaatsmasker is geclassificeerd als een categorie III persoonlijk beschermingsmiddel, overeenkomstig de Europese verordening 425/2016. In de 8000-serie worden drie modellen geproduceerd die gemakkelijk te herkennen zijn door middel van de markering op het masker. De versie met ABÉK1P3 R D filters is gemarkeerd als 8400, de versie met A2P3 R D filters met 8600 en de versie met A2P2 R D filters is gemarkeerd als 8100.

Dit masker mag alleen worden gebruikt overeenkomstig de instructies van deze gebruiksaanwijzing. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit het oneigenlijk gebruik, het gebruik van onderdelen van derden, of niet naleven van deze instructies.

Dit masker heeft geen hulpmotor en levert dus geen gecompliceerde of zuurstof verrijkte lucht. Dit filter(s) van dit masker laat alleen gezuiverde lucht door die wordt onttrokken uit de onmiddellijke omgeving, door de normale ademhaling.

Dit halfgelaatsmasker mag alleen worden gebruikt in ruimtes waar het zuurstofniveau van de lucht hoger is dan 17%. Dit halfgelaatsmasker mag alleen worden gebruikt in omgevingen met gassen met een bepaalde geur of smaak. De bediener dient het halfgelaatsmasker te vervangen wanneer hij gas ruikt, of wanneer hij bemerkt dat het ademhalen moeilijker wordt. Voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen dienen de normen van de geldende veiligheidsinstructies gerespecteerd te worden.

Deze maskers mogen niet gebruikt worden in besloten ruimtes zoals tanks, riolen of ondergronds.

Verlaat van de arbeidslokatie onmiddellijk als:

-de halfgelaatsmasker is beschadigd;

-de ademhaling zwaarder wordt;

-er symptomen van duizeligheid en/of wazigheid merkbaar zijn;

-de aard en de concentratie van de verontreiniging onbekend is. Personen met een een baard of snor die onder het masker uitsteekt moeten afzien van het gebruik van dit masker, want dit kan afbreuk doen aan de pasvorm en de goede werking van het masker.

Er mogen geen aanpassing gedaan worden aan het masker. Elke ongeoorloofde wijziging, zelfs hele kleine, laat de garantie vervallen, evenals elke aansprakelijkheid van de fabrikant.

Dit halfgelaatsmasker moet worden gebruikt door goed opgeleid en ervaren personeel.

Maskers die na gebruik nog bruikbaar zijn moeten worden bewaard in een afgesloten verpakking en beschermd tegen stof, vuil, fel licht vochtigheid of warmtebronnen.

Zorg ervoor dat bij transport en/of opslag van de maskers, de verpakking intact is en niet kan worden beschadigd door scherpe voorwerpen of materialen die de filters kunnen perforeren. Zorg ook dat de filter niet kunnen vervormen doordat ze in aanraking komen met zware voorwerpen.

Gebruik de originele verpakking voor vervoer.

Op het halfgelaatsmasker is de CE 0426 – EN 405:2001 markering aangebracht:

- CE geeft aan dat het voldoet aan de basis gezondheids- en veiligheids-eisen, zoals vastgelegd in bijlage II van de Europese verordening 425/2016 en in overeenstemming zijn met nl 405:2001 Europese norm.

-Het nummer 0426 identificeert de Notified Body ITALCERT S.r.l.- Viale Sarca, 336 - 20126 Milaan (Italië) belast met de controle overeenkomstig module D van de Europese verordening 425/2016

-Het nummer EN 405:2001 refereert aan de Europese norm en de datum van de inwerkingtreding ervan voor Europa. Deze standaard bepaalt de minimale vereisten voor een halfgelaatsmaskers om te worden gebruikt als een adembeschermingssysteem. Ook zijn de praktijk en laboratorium testen vastgesteld die uit gevoerd moeten worden om er voor te zorgen dat het specifieke model aan de eisen voldoet.

Het masker moet worden opgeslagen in omgeving met temperatuurbereik tussen -10 ° C en + 50 ° C en een relatieve vochtigheid < 80%.

### VOOR GEBRUIK

Het halfgelaatsmasker moet altijd worden gecontroleerd vóór gebruik.

Defecte onderdelen moeten worden vervangen voor gebruik.

In het bijzonder:

-Controleer of het masker schoon is en in perfecte staat verkeert.

V verwijder het klepje van het uitademventiel om te controleren of zowel de binnentank van het ventiel als het ventiel zelf schoon is, niet vervormd of kapot.

-Controleer of het hoofdbandenset compleet is.

-Controleer alle plastic onderdelen op breuk.

### REINIGING

De maskers uit 8000-serie kunnen meer dan één enkele shift (8 uur) gebruikt worden. Als de drager het masker te herbruiken dan moet het masker aan het einde van elke shift volgens de volgende instructie gereinigd worden.

Maak het gezichtsstuk schoon met een doek bevochtigd in een warm sopje (niet hoger dan 40° C). Zorg dat de filters niet in contact komen met het doek en/of met het sopje. Het product niet in water onderdompelen. Zorg ervoor dat het masker volledig droog is voordat het opgeborgen wordt. Het masker opbergen in een geschikte tas of box in een droog en schone omgeving. Noteer de naam van de drager en de datum wanneer de verpakking geopend is.

### DRAGEN

• Doe het onderste elastiek om de nek en doe uw gezicht in het halfgelaatsmasker, door uw kin tegen de onderste rand van het masker te duwen.

• Plaats het masker over de neus.

• Houdt het masker met één hand op zijn plaats terwijl u met uw andere hand het bovenste elastiek positioneert op uw hoofd.

• Maak de bovenste elastieke banden op maat door te trekken in de richting die is weergegeven in figuur 4 en de lagere bandjes door te trekken in de richting die wordt weergegeven in afbeelding 5. Doe dit met beleid.

Zorg ervoor dat het masker op een juiste manier wordt gedragen (lichtjes naar beneden) zodat het perfect past.

### CONTROLE VAN DE PASVORM


Als u het masker opheeft, sluit u beide filters af met behulp van de palm van uw handen en adem diep in. Als er geen lucht wordt aangezogen aan de buitenzijdes van het masker is het goed aangesloten. Indien dit wel het geval is, masker opnieuw plaatsen, banden aantrekken en test herhalen totdat een geschikt resultaat wordt verkregen.

### AFVAL

Gebruikte adembescherming, onderdelen of enig ander materiaal wat is gebruikt om te reinigen of desinfecteren van de masker kan chemisch afval zijn. Dit hangt af van de aard en hoeveelheid van de stoffen waaraan de gebruiker is blootgesteld geweest. In sommige gevallen kan aanvullende wetgeving van toepassing zijn.

### MARKERING

 Gedeponeerde handelsmerk van de fabrikant

 Geeft jaar (centrale cirkel) en maand (pijl) van de productie aan. 8400 en 8600 hebben een NPF (nominale beschermende factor) van 33XTLV

8100 hebben een NPF (nominale beschermende factor) van 12XTLV.

R 8000 serie halve maskers zijn herbruikbare producten.

D 8000-serie voldoet aan verstopings-eisen en is gemarkeerd met een D van dust. Dit betekent dat het product goed functioneert en een lange levensduur heeft in zelfs zeer stoffige omgevingen. Hebben Deze gebruiksaanwijzing is goedgekeurd door Italcert (erkend organisatie n° 0426), met de uitgifte van het EC-typecertificaat van deze producten als een Categorie III persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM). Het type verpakking dat geschikt is voor het transport van de PBM is het verkoopppakket. BLS-beveiligingen zijn niet ontworpen volgens richtlijn 2014/34/EU.

## PL INSTRUKCJA UŻYCIA

**WAŻNE** ❗ Nie używać produktu po upływie daty podanej na opakowaniu.

Proszę uważnie przeczytać tę instrukcję i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu.

Ta polmaska została wyprodukowana zgodnie z normą EN 405.

Ta polmaska jest klasyfikowana jako środek ochrony indywidualnej Kategorii III zgodnie z rozporządzeniem europejskiego 425/2016.

Modele z serii 8000 są dostępne w trzech wersjach, które są łatwo rozpoznawalne dzięki etykietce na masce. Wersja z filtrami ABEK1P3 R D oznaczona jest 8400, a wersja z filtrami AA2P3 R D z jako 8600.

Maska ta powinna być stosowana wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją i z filtrami do niej przeznaczonymi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego stosowania masek, z użycia elementów nieoryginalnych lub nieprzeznaczania ich instrukcji. Jako samodzielne urządzenie zabezpieczające, polmaska ta nie dostarcza sprężonego lub wzbogaconego w tlen powietrza. Pozwala na oczyszczenie powietrza z atmosfery przez filtry w naturalnym procesie oddychania. Ta polmaska może być używana gdy poziom tlenu w powietrzu przekracza 17% objętości. Ta polmaska może być stosowana tylko w środowiskach zanieczyszczonych przez gazy o wyczuwalnym smaku lub zapachu. Operator powinien zmienić polmaskę, gdy zacznie wyczuwać zapach gazu lub wzrosnąć wysiłek oddechow. Do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, zaleca się przeprowadzenie uprzednich badań przewidzianych w normach i przepisach. Ta maska nie powinna być stosowana w takich zamkniętych pomieszczeniach jak jastery, kanały lub pod ziemią.

Opuść natychmiast miejsce pracy gdy:

- polmaska ulegnie uszkodzeniu lub zniszczeniu;
- oddychanie staje się ciężkie lub utrudnione;
- pojawiają się zawroty głowy i / lub dyskomfort podczas pracy;
- rodzaj i stężenie zanieczyszczeń nie są znane.

Osoby z występującą poza maskę brodą lub włosami, powinny wstrzymać się z korzystania z maski, ponieważ może to powodować złe dopasowanie maski i niską jej efektywność. Nie można dokonywać żadnych zmian konstrukcji maski. Wszelkie nieuprawnione zmiany, nawet drobne, powodują utratę gwarancji jak również utratę odpowiedzialności producenta wobec osób trzecich. Ta polmaska powinna być użytkowana przez osoby, które posiadają odpowiednie przeszkolenie i doświadczenie. Nieużywana polmaska powinna być przechowywana w zamkniętym pojemniku i chroniona przed kurzem, wilgocią, światłem słonecznym oraz źródłami ciepła. Podczas przenoszenia lub przechowywania należy upewnić się, że opakowanie jest nienaruszone oraz nieuszkodzone przez ostre przedmioty lub materiały, które mogą zgnieść lub zniekształcić produkt przez nadmierne obciążenie. Do transportu używać oryginalnego opakowania. Oznaczenie CE 0426 – EN 405:2001 jest nadrukowane na polmaskach. Symbol CE oznacza, że wyrob spełnia podstawowe wymagania dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa określone w Załączniku nr. II rozporządzenie europejskie 425/2016 i jest zgodny z Europejską Normą EN 405:2001. Numer 0426 identyfikuje notyfikowaną jednostkę ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Mediolan (Włochy) odpowiedzialną za kontrolę zgodnie z modulem D rozporządzenia europejskiego 425/2016. Napis EN 405:2001 oznacza numer Normy Europejskiej i datę jej opublikowania w Europie. Norma ta określa minimalne wymagania dla polmasek, które są stosowane jako sprzęt ochrony dróg oddechowych. Określa również zakres badań laboratoryjnych, które muszą być przeprowadzone w celu zapewnienia, że dany model spełnia wymagania. Maski muszą być przechowywane w temperaturze od -10 °C do +50 °C i przy wilgotności względnej < 80%.

## PRZED UŻYCIEM

Tę polmaskę należy zawsze sprawdzać przed użyciem. Uszkodzone

części muszą być wymienione przed użyciem. A szczególnie:

- Sprawdź czy polmaska jest czysta i sprawna, sprawdź membrany i gumowe podkładki. Membrany muszą być elastyczne i nie sztywne, a uszczelki nienaruszone.

- Zdejmij pokrywę zaworu wydechowego w celu sprawdzenia zarówno czystości wewnątrz obudowy zaworu, jak i samego zaworu. Elementy te muszą być czyste i wolne od deformacji lub uszkodzeń.

- Sprawdź czy urządzenie jest kompletna.

- Sprawdź czy wszystkie plastikowe części są nieuszkodzone.

## CZYSZCZENIE

Maski oddechowe serii 8000 mogą być stosowane więcej niż jedna zmiana robocza (8 godzin). Jeśli użytkownik zdecydował się użyć maskę ponownie to należy oczyścić ją po użyciu według poniższych instrukcji. Czyścić uszczelkę szmatką zwilżoną ciepłą wodą z mydłem (nie więcej niż 40 stopni). Filtry nie mogą być w kontakcie ze szmatką lub wodą z mydłem. Nie zanurzać produktu w wodzie. Upewnij się, że maska jest całkowicie sucha przed konserwacją. Przechowywać maskę w odpowiednim pojemniku w suchym i wolnym od zanieczyszczeń. Zanotować imię użytkownika i datę otwarcia oryginalnego opakowania.

## NOSZENIE

1) Umocuj dolny pasek elastyczny z tyłu szyi i nałóż polmaskę poprzez umieszczenie brody w kontakcie z dolną częścią maski.

2) Umieść maskę na nosie.

3) Trzymaj maskę z jednej strony i dopasuj paski uprząży z drugiej strony.

4) Następnie docignij paski uprząży do głowy. Nie wyciągać zbytnio pasków.

Upewnij się, że maska jest noszona pod odpowiednim kątem, lekko w dół, aby otrzymać idealną pozycję.

## SPRAWDZANIE DOPASOWANIA

Aby sprawdzić dopasowanie polmaski do twarzy należy w czasie noszenia, zasłonić wloty filtrów i wziąć głęboki wdech. Jeżeli nie ma żadnych przecieków powietrza wzdłuż krawędzi maski, oznacza to, że jest ona dobrze dopasowana. Jeżeli powietrze ucieka, należy ponownie ustawić maskę, dociągnąć pasy uprząży i ponownie przeprowadzić powyższy test aż do uzyskania odpowiedniego rezultatu.

## UŻYCIEM ODPADÓW

Maski powinny być traktowane jako odpad, którego niebezpieczeństwo zależy od specyficznych substancji, na które zostały one narazone. W niektórych przypadkach może to być określone przez akty prawne.

☑️ znak towarowy producenta

🕒 Wskaznik roku i miesiąca produkcji.

Modele 8400 i 8600 mają FPN (nominalny współczynnik ochrony) nr 33XTLV, a modele 8100 nr 12XTLV.


Modele z serii 8000 są oznakowane literką R.

Seria 8000 jest zgodna z wymogami zatkania oznaczone literką D. Zapewnia to doskonałą wydajność nawet w środowiskach o dużym zapyleniu.

Te instrukcje użycia zostały zatwierdzone przez Italcert (jednostka certyfikująca nr 0426), w związku z certyfikatem CE, do użytku jako środek ochrony indywidualnej Kategorii III.

Rodzaj opakowania nadającego się do przetwarzania odpadów SOI to pakiet sprzedawczy. Środki ochrony BLS nie zostały zaprojektowane zgodnie z wymogami Dyrektywy 2014/34/UE

## DA BRUGSANVISNING

**VIGTIGT**  Brug ikke produktet efter den dato, der er angivet på pakken.

Læs anvisningerne omhyggeligt, og opbevar dem på et sikkert sted. Denne halvmaske er fremstillet i overensstemmelse med standarden EN 405.

Dette produkt er klassificeret som PV i kategori III, i henhold til det Europæiske forordning 425/2016. Der findes tre udgaver af modellerne i 8000-serien, som er let genkendelige ud fra mærkningerne på masken. Udgaven med filtrene ABEK1P3 R D er mærket 8400, den med filtrene A2P3 R D er mærket 8600. Udgaven med filtrene A2P2 R D er mærket 8100.

Masken skal anvendes i overensstemmelse med følgende anvisninger. Producenten påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forkert brug, brug af uoriginale dele, eller manglende overholdelse af disse anvisninger. Halvmasken, der er en uassisteret beskyttelsesanordning, giver ikke brugeren ventileret, komprimeret eller oxygen-beriget luft, men tillader luet lufttilførelsen fra den omgivende atmosfære, tidligere rensset luft fra filteret, gennem den fysiologiske vejtrækning. Halvmasken må kun bruges, hvor inhaliveauet er mere end 17% af volumen. Halvmasken kan kun anvendes i miljøer, der er forurenede af gasser med mærkbare smags og lugt karakteristika. Operatøren bliver nødt til at udskifte halvmasken når det begynder at lugte gas eller hvis det bliver tungere at trække vejret. Ved brug i eksplosive atmosfærer anbefales det på forhånd at udføre de tests, som er påkrævet af de refererede standarder og love. Halvmasken kan ikke bruges i lukkede rum såsom tanke, rørledning eller under jorden. Arbejdsområdet skal straks forlades, hvis: halvmasken er beskadiget, åndedrættet bliver besværligt og vanskeligt, der opleves svimmelhed og / eller omågethed, der er usikkerhed om arten og koncentrationen af det forurenende materiale. Folk med skæg og / eller overskæg der stikker ud fra halvmaskens omkreds, skal afholde sig fra brugen af filterrende åndedrætsvæm, fordi disse karakteristika forringer maskens tæthed til ansigtet og underminerer den korrekte anvendelse. Lad være med at foretage ændringer på halvmasken. Enhver uautoriseret ændring, også små ændringer, vil ugyldiggøre produktgarantien og producentens ansvar overfor tredjepart. Brugeren skal uddannes og oplæres i brugen af halvmasken. Halvmasken skal, når den ikke anvendes, opbevares i en lukket beholder, væk fra støv, snavs, lys, fugt og varme. Under bevægelse og opbevaring skal man sikre pakkerens integritet, så man undgår, at de bliver beskadiget af skarpe genstande eller knus og deformere af overdreven overbelastning af vægt. Brug den originale æske til transport. På halvmaskerne findes mærkningen CE 0426 – Nummer 0426 identificerer det bemyndigede organ ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italien) med ansvar for kontrol i henhold til modul D i den europæiske forordning 425/2016. Nummeret EN 405:2001 identificerer den europæiske lovgivning og udstedelsesdatoen i Europa. Denne standard specificerer minimumskravene til halvmasken, udarbejdet til beskyttelse af luftvejene, og indeholder også praktiske arbejdsprøver og laboratorieprøver for at sikre overholdelsen af de foreskrevne krav. Opbevar åndedrætsmasken ved en temperatur på mellem -10 ° C og +50 ° C - med relativ fugtighed < 80

### KONTROLLER FØR BRUG

Halvmasken skal kontrolleres før hver brug. Defekte dele skal udskiftes før brug og især: Kontroller, at halvmasken er ren og i perfekt stand, tjek især indåndingsmembranerne, der altid skal være fleksible og ikke stive. Fjern hæften til udstødningsventilen (udånding) for at kontrollere såvel rengøringen af den indvendige del af ventilåbningen som udåndingsventilen: sidstnævnte skal være ren, fri for deformation og / eller brud. Kontroller, at remmene er intakte. Kontroller, at der ikke er revner i plastikdelene.

### RENGØRING

Åndedrætsvæmne i 8000-serien kan bruges i mere end ét skift (8 timer). Hvis brugeren vælger at genbruge masken, skal den rengøres ved slutningen af hvert skift i overensstemmelse med følgende anvisninger. Rengør ansigtsætningen med en klud fugtet med varmt vand og sæbe (ikke over 40 ° C). Filtrene må ikke komme i kontakt med kluden og / eller med sæbevandet. Produktet må ikke nedsænkes i vand. Sørg for, at masken er hel tør, inden den lægges væk. Opbevar åndedrætsmasken i en egnet beholder og beholderen på et tørt og uforurennet sted. Noter navnet på brugeren og datoen for åbningen af den originale emballage.

### IFØRELSE

1. Fastgør den nederste elastisk strop bag halsen og ifør halvmasken ved at placere hagen, så den rører bunden af masken.
2. Placer derefter masken over næsen.
3. Hold masken på plads med den ene hånd, og juster placeringen af remmen med den anden hånd.
4. Juster de øverste stropper ved at trække i retningen angivet i figur 4 og de nederste stropper ved at trække i retningen angivet i figur 5. Træk ikke for hårdt i elastikkerne.

Sørg for, at masken er iført med den korrekte vinkel (lidt nedad) for at opnå den ideelle position.


### TÆTHEDSPRØVE

Med iført maske skal man lukke filtrene med håndfladerne og trække vejret dybt. Hvis der ikke er luftudslip langs kanterne, er halvmasken iført rigtigt. I tilfælde af luftudslip skal masken igen placeres, og øge tilspændingen til hovedet skal øges, hvorefter prøven gentages, indtil der er opnået et passende resultat.

### BORTSKAFFELSE

Åndedrætsvæmne skal betragtes som affald, hvor faren afgøres i forhold til de specifikke substanser, som de udsættes for. I nogle tilfælde kan der være en specifik lovgivning.

 Varemærke registreret af producenten

 Dato med angivelse af produktionsår (cirkel) og produktionsmåned (pil).

Modelle 8400 og 8600 har FPN (nominel beskyttelsesfaktor) på 33XLTV

Modelle 8100 har FPN (nominel beskyttelsesfaktor) på 12XLTV.

R Modelle i 8000-serien er mærket med R (kan genbruges).

D 8000-serien opfylder kravene om tilspænding og er mærket med D. Dette sikrer fremragende præstationer, selv i stovede miljøer.

Denne brugsanvisning er godkendt af

Italcert (attesteringsorgan nr. 0426), i henhold til CE-certifikatet, til brug som personlige værnemidler (PV) i kategori III.

Den type emballage, der er egnet til transport af PPE, er salgspakken. Beskyttelsesanordningerne fra BLS er ikke udformet i overensstemmelse med direktivet 2014/34/EU

## SE BRUKSANVISNING

**VIKTIGT**  Använd inte produkten efter utgångsdatumet på förpackningen

Läs anvisningarna noga och förvara dem på säkert ställe.

Denna halvmask har tillverkats i överensstämmelse med standard EN 405.

Produkten är klassificerad som PPE av klass III, i överensstämmelse med det Europadirektiv 425/2016. Modellerna i Serie 8000 är tillgängliga i tre versioner, som lätt känns igen genom märkningen på masken. Versionen med filter ABEK1P3 R D är märkt 8400, den med filter A2P3 R D är märkt 8600. Versionen med filter A2P2 R D är märkt 8100.

Masken ska användas enligt nedanstående instruktioner. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador, som orsakats av felaktig användning, genom användning av komponenter som inte är original, eller genom underlåtenhet att observera dessa instruktioner. Eftersom det handlar om en icke assisterad skyddsutrustning, förser denna halvmask inte användaren med ventilerad, komprimerad eller syreberikad luft, utan medger endast försörjning av filterrenad luft från omgivningsatmosfären genom fysiologisk andning. Denna halvmask ska endast användas där syrenivån är högre än 17% av volymen. Halvmasken kan användas i omgivningar, som endast förörenas av gas, som har märkbara smak- och luktegenskaper. Operatören måste byta ut halvmasken när han/hon börjar känna gaslukt eller om det blir tyngre att andas. För användning i explosiv atmosfär rekommenderas det att man först utgår de prov, som förutsätter i standarder och referenslagar. Denna halvmask kan inte användas i tränga utrymmen, så som cisterner, kanaler eller underjordiska utrymmen. Arbetsområdet ska omedelbart övergivnas om: halvmasken har skadats; det blir svårt och trötsamt att andas; man känner yrsel och/eller förvirring; föreningens ty och koncentration är okänd. Personer med skågg och/eller mustascher, som tränger utanför halvmaskens kontur, ska undvika att använda andningsskydd med filter, eftersom dessa egenskaper kan göra att halvmaskens kant inte håller tätt på ansiktet och därför kan äventyra dess korrekta funktion. Inga modifieringar får utföras på halvmasken. Eventuella ej auktoriserade modifieringar, även om aldrig så små, annullerar produktgarantin och eventuellt ansvar från tillverkarens sida gentemot tredje part. Användaren ska ha instruerats och tränats i användning av halvmasken. När den inte används, ska halvmasken förvaras i stängd behållare, skyddad från damm och smuts, samt skyddad från ljus, fuktighet och värmekällor. Under hantering och lagring ska man kontrollera förpackningarnas integritet och förhindra att de skadas av vassa föremål eller krossas och deformerar av överdrivna belastningar. Originaleballeget ska användas för transport. På halvmaskens återges märkningen CE 0426 - EN 405 2001. CE-märkningarna garanterar att de huvudsakliga kraven rörande hälsa och säkerhet enligt Bilaga II till det Europadirektiv 425/2016 och överensstämmelse med standarden EN 405:2001 respekterats. Nummer 0426 identifierar de Anmälda Organet ItalcERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italien) ansvarig för kontrollen enligt modul D i Europa Direktivet 425/2016. Nummer EN 405:2001 identifierar den europeiska standarden och datum för dess utgåva på det europeiska territoriet. Denna standard specificerar minimikraven för halvmasken som en anordning, som är avsedd till skydd för andningsvägarna och innehåller dessutom praktiska användningstest och laboratorieprover för att garantera överensstämmelse med de förskrivna kraven. Förvara gasmasken vid en temperatur på -10 °C till +50 °C - U.r. < 80

**KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING** Halvmasken ska kontrolleras före varje användning. Defekta delar ska bytas ut före användning och man ska särskilt: Kontrollera att halvmasken är ren och i perfekt skick, kontrollera särskilt inandningsmembranen, som alltid ska vara flexibla och inte hårda. Avlägsna locket till avluftningsventilen

(utandning) för att kontrollera både rengöringen av ventilhållarens insida och utandningsventilen; denna sistnämnda ska vara ren och utan deformationer och/eller brott. Kontrollera att selarna är hela. Kontrollera att delarna i plast inte uppvisar brott.

## RENGÖRING

Andningsskydden i serien 8000 kan användas under mer än ett skift (8 timmar). Om användaren bestämmer sig för att återanvända masken, ska den rengöras i slutet av varje skift enligt nedanstående instruktioner. Rengör packningen med en trasa, som fuktats med varmt vatten och rengöringsmedel (inte över 40°C). Filtern får inte komma i kontakt med trasan och/eller vattnet med rengöringsmedel. Sänk inte ner produkten i vatten. Kontrollera att masken är helt torr innan den läggs undan. Förvara andningsskyddet i en lämplig behållare och placera behållaren på torr och ej förörenat ställe. Skriv ner namnet på den person som använt den och det datum när originalförpackningen öppnades.

## PÅTAGNING

1. Fäst det nedre elastiska bandet i nacken och ta på halvmasken genom att placera hakan i kontakt med maskens nederdel.
2. Placera sen masken på näsan.
3. Håll masken på plats med en hand och justera selarnas läge med den andra handen.
4. Justera de övre remmarna genom att dra dem i den riktning, som anges på bild 4, och de nedre remmarna i den riktning, som anges på bild 5. Dra inte åt gummbanden för hårt.

Kontrollera att masken har rätt lutning (något nedåt) för att nå det idealiska läget.

## TÄTHETSKONTROLL

Med masken sitter på, ska man stänga till filtern med handflatan och andas djupt. Om det inte läcker luft längs kanterna, så sitter halvmasken rätt. Vid läckage ska masken justeras och spänningen på huvudbanden ökas, upprepa sen testet tills lämpligt resultat uppnås.

## BORTSKAFFANDE

Andningsskydden ska betraktas som avfall vars farlighet bestäms som en funktion av de specifika ämnena de utsatts för. I vissa fall kan en specifik lagstiftning ha förutsetts.

 Tillverkarens registrerade varumärke

 Datumstämpel som anger tillverkningsår (ring) och månad (pil).

Modellerna 8400 och 8600 har en NSF (nominell skyddsfaktor) på 33XTLV

Modellerna 8100 har en NSF (nominell skyddsfaktor) på 12XTLV

**R** Modellerna i serien Serie 8000 är märkta R (återanvändbara). D serien 8000 överensstämmer med gällande igensättningskrav och är märkta D. Detta garanterar optimal prestanda även i mycket dammig omgivning.

Denna bruksanvisning har godkänts av Italcert (Certifieringsorgan nr. 0426), vad beträffar CE-certifikatet, för användning som personlig skyddsutrustning (PPE) av klass III.

Typen av lämplig förpackning för transporten av DPI är försäljningsförpackningen. Skyddsanordningarna Skyddsanordningarna BLS har inte utvecklat enligt Direktivet 2014/34/EU.

## გამოყენების ინსტრუქცია KA

მომხმარებელი ინფორმაცია  
არ გამოყენებით პროდუქტი შეფუთვაზე დამატებული თარიღის  
გადაღის შემდეგ.

ყურადღებით გაეცანით ამ ინსტრუქციას და შეინახეთ დატული  
ადგილებზე, ეს ნახევარ-წილიანი დაზღვევა EN405:2001 + A1:2009  
სტანდარტის შესაბამისად.

ეს პროდუქტი ელასტიზირებულია, როგორც III კატეგორიის  
ინდივიდუალური დაცვის საშუალება, ევროპული რეგულაცია  
425/2016-ის შესაბამისად. არსებობს სამი ვერსია, რომლებიც  
კუთვნიან 8000 და 8000next სერიებს. მათი გარეგანი ადვილი  
წილიანი დატენობა აღნიშნულია შემდეგნაირად:

8400	ABEK1P3 R D	8400next	ABEK1P3 R D (ყოველი)*
8600	A2P3 R D	8600next	A2P3 R D (თეთრი)*
8100	A2P2 R D	8100next	A1P2 R D (მწვანე)*
* ფერი მიუთითებს ნახევარ-წილიანი დატენობაზე აღნიშვნაზე			

წილიანი უნდა გამოიყენებოდა ქვემოთ მოცემული ინსტრუქციის  
შესაბამისად. მწიბრობელი არ იღებს პასუხისმგებლობას წილის  
ანაწილად გამოყენების, არარეგისტრირებული კომპონენტების  
გამოყენების ან ქვემოთ მოცემული ინსტრუქციის დარღვევის  
შედეგად გამოყოფილ ზიანზე, ეს ნახევარ-წილიანი არის  
დაზოკადებული დაცვა საშუალება და მიზანმიმართული  
ფუნქციონირება. კომპონენტებზე არ განხორციელდება გადამდებელი  
პაუზა, ეს არ უზრუნველყოფს, არამედ მხოლოდ გარეგნულ სურათს  
მიწოდებს საშუალებას იძლევა ფორცნის შეშვებით განქვამდის  
შემდეგ, ფიზიოლოგიური სუნების შემცირებით. ეს ნახევარ-  
წილიანი უნდა გამოიყენებოდა მხოლოდ იქ, სადაც განგაბის დონე  
მოცულობის 17%-ს აღემატება. ნახევარ-წილიანი გამოყენება  
შესაძლებელია მხოლოდ იმ არეობით დაბინძურებულ გარემოში,  
რომლებიც საგრძნობლად სუნს და გემს აქვთ. იპერატივმა უნდა  
გამოვალდოს წილიანი, როცა არის სუნის იყრბნობა ან შეშვამდე, რომ  
სუნშეიკვთის საკუთარ მხარედ ძალსხმება.

ფიქვანდასამდე გარემოში გამოყენებისთვის რეკომენდებულია  
წინასწარ ჩატარდეს შესაბამისი სტანდარტებითა და კანონებით  
მიზანმიმართული ტესტირება. ამ ნახევარ-წილიანი გამოყენება არ შეიძლება  
დასრულდეს სივრცეში, როგორცაა ავზები, მოდელდებით ან  
მოქსივება სივრცეში საშუალო სივრცე დაღვრებულზე უნდა  
დატოვდეს, თუ ნახევარ-წილიანი დაზიანდა, სუნზედა დაშლილი  
და როცა უნდა თავსზე ან/და გაბურვილის შეტანვება გაკეთდეს;  
დამბინძურების შესაბამისად და კონცენტრაცია უკონტროლოა.  
აღნიშნულმა, რომლებსაც წვერი ან/და ულამაი არ აქვთ, რაც ნახევარ-  
წილიანს ფორმის მოლოანობას არღვევს, ეს უნდა გამოიყენონ  
ფილტვრითი რესპირატორები, რადგან ეს თავისებურებები  
ამიგრების სახეზე კიდევს მორგების ფუნქციონირებას და გავლენას  
ახდენს მის გამართულად ფუნქციონირებაზე. ნახევარ-წილიანი  
ცვლილებების შეტანა საჭირო არ არის. უნებართვო (თუნდაც  
მცირე) ცვლილებების შეტანის შემთხვევაში პროდუქტის გარანტია  
მათილად იგიზნა და მოხსენიება მწიბრობლის საუბისმგებლობა  
შესაძლებელია მითარი. მიზანმიმართული გალილი უნდა ჰქონდეს  
ინსტრუქციას და მოხრავება ნახევარ-წილის გამოყენებაში. თუ  
ნახევარ-წილიანი უნდა იმსახუროს უნდა იყოს დასრულებული  
კონტეინერში, სადაც არ არის მტერი, ჰუმეტი, სინათლე და  
კაობინის წყაროები. განკარგვისა და შენახვისას საჭიროა, დიდებით  
პაკეტების მოლოანობა და შეამოწმოთ, რომ ისინი არ დაზიანებულია  
საბირი საგრძნობლად და სხვა. იპერატივმა დაღვრებულზე  
დატოვების შედეგად გამოყენების სტანდარტულ პირობებში  
ფილტვრის მოქმედების ხანგრძლივობა დამოკიდებულია არა  
მხოლოდ დამბინძურების კონცენტრაციაზე, არამედ სხვა უამრავ  
ფაქტორზე დაგნასაზღვრ ფაქტორზე, როგორცაა პირის ტენიანობა,  
ტემპერატურა, ნახსუნული ჰაერის მოცულობა, სიბრტყის  
დადილობის მდგომარეობა და სხვა. იპერატივმა დაღვრებულზე  
უნდა დატოვდეს საშუალო სივრცე და გამოვალდოს არის  
ფილტვრით, როცა არის სუნის საგრძნობლად გაბუნება, ასევე მტერის  
ფუნქციონირება, როცა სუნისთვის საჭირო ძალსხმება იჭებება.  
ნახევარ-წილიანი ვერსიის პროდუქტის პირველად გამოყენებამდე  
5 წლის განმავლობაში ტრანსპორტირებისთვის გამოიყენეთ  
თუდადამორეული შეფუთვა.

ნახევარ-წილიანი ნახევრითი აღნიშვნა CE 0426-EN 405:2001.  
CE აღნიშვნა იძლევა უზრუნველყოფას და უსაფრთხოების კუთხით  
ევროპაში არსებული რეგულაცია 2016/425-ის II უმარტივო მითითებულ  
მოთხოვნებთან და EN 405-თან შესაბამისობის გარანტიაზე;  
სტანდარტი 2001. ნომერი 0426 ასახავს შეტყობინებულ ორგანოს

ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milan (Italy), რომელიც  
პასუხისმგებელია კონტროლებზე, ევროპული რეგულაცია  
425/2016-ის ფორმა D-ს შესაბამისად. ნომერი EN 405:2001  
ასახავს ევროპულ სტანდარტს და ევროპის ტერიტორიაზე მისი  
გამოყენების თარიღს. ამ სტანდარტში მითითებულია მინიმალური  
მოთხოვნები ნახევარ-წილიანების, როგორც სასუნთქი ტრეტების  
დაცვისთვის განკუთვნილი მიწოდებისთვის, ასევე,  
მოცემულია პრაქტიკული ტესტირება და ლაბორატორიული ტესტირება  
განსაკუთრებული მოთხოვნებთან შესაბამისი უზრუნველყოფა.  
BS დაცვის საშუალებები არის დამზადებული დირექტურა  
2014/34/EU-ს მიხედვით. რესპირატორი უნდა იქნას -10°C-დან  
+50°C-მდე ტემპერატურაზე — ფარდობითი ტენიანობა < 80.  
შემოწმება გამოყენებამდე

ნახევარ-წილიანი უნდა შემოწმდეს ყოველ ჯერზე გამოყენების  
წინ. გამოყენებამდე უნდა გამოვალდოს დევეჯის მქონე  
წარწებები, კრიზიმ: დარწმუნდით, რომ ნახევარ-წილიანი სუფთაა  
და სრულყოფილ მდგომარეობაში; შეამოწმეთ სასუნთქი  
მემბრანები, რომლებიც ყოველთვის დრეკა უნდა იყოს და  
არა ხისტი. მოხსენიებული (მისასუნთქი) სარქველს,  
რომ შეამოწმეთ როგორც სარქველს დამკვირს შიდა სერვისის  
სისუფთავე, ისე ამოსასუნთქი სარქველს: ეს უკანასკნელი უნდა  
იყოს სუფთა, არაღვრიზირებული და დაუზიანებელი. შეამოწმეთ,  
რომ ზონრები დაუზიანებელია. დარწმუნდით, რომ პლასტიკის  
წარწებები გატეხილი არ არის.

გასუფთავება  
8000 და 8000next სერიის რესპირატორების გამოყენება  
შესაძლებელია ერთ ცელზე (8 საათზე) მეს ხანა, თუ მიზანმიმართული  
გადწმენდა, ხელახლა გამოიყენოს წილიანი, ის თითოეული ცელის  
დასასრულს უნდა გასუფთავდეს ქვემოთ მოცემული ინსტრუქციის  
შესაბამისად. გასუფთავება სახეზე მამკიდრებელი წარწელი  
საწილია და თბილი (არაუმეტეს 40°C-ის ტემპერატურის) წყლით  
დაცვლებული ტოლით. ტოლი ან/და საწილი წყლით არ უნდა  
შეხდეს ფორცნებს. არ გაავლით პროდუქტი წყალში. შენახვამდე  
დარწმუნდით, რომ პროდუქტი მილიანად მშრალია. შეინახეთ  
რესპირატორი შევარების კონტეინერში და მოათავსეთ მშრალ და  
დაუზიანებულზე ადგილას. ჩაწერილ მიზანმიმართული სახელი და  
თარიღი, როცა გაიხსნა ორიგინალი შეფუთვა.

ტარების წესი  
1. მათავედ უნდა დასტოვდეთ ზონარი კისრის ქვედა და  
გაიკეთებთ ნახევარ-წილიანი სი, რომ წილიანი რესპირატორის უნდა  
წარწეს ეტეხებოდეს.  
2. შედეგდ მორიგე წილიანი ცხვირზე.  
3. დაიბრეთ წილიანი ერთი ხელით, მცირე ხელით ეს გაასწორეთ  
წილიანის განლაგება.  
4. გასწორეთ ზედა ზონრები მე-4 სურათზე ნაწილები  
მიმართულებით მოქმედით, ქვედა ზონრები კი — სურათზე  
ნაწილები მიმართულებით მოქმედით.  
5. არ მოქმედოთ ზონრები ზედაქვედა.

ტარებისას წილიანი იღენჯ ქვემოთ უნდა იყოს დაბრილი, რომ  
იდეალურ პირობაში აღმოჩნდეს. სიბრტყეების შემოწმება  
წილის ტარებისას დადავრეთ ხელსხმული ფორცნების და  
ჩაისთებით ღრმად, თუ კიდევინდა ჰაერი არ გადის, ნახევარ-  
წილიანი სწორად არის გაკეთებული. გათვრის შემთხვევაში  
შეუკუბრუნეთ ადგილი ნივთს და დაქმეთ ზონრები, შეღებოთ  
გამორეული ტესტი სათანადო შედეგის მოწვევამდე.

გადგენება  
რესპირატორები უნდა ჩაითავსოს წარწევაზე, რომლის საფრთხის  
დონე წარწევისაზე არ კონკრეტული ნივთიერების მიხედვით,  
რომლებსაც ის კონკრეტული იყო. ზოგიერთ შემთხვევაში, შესაძლოა,  
გათვალისწინებელი იქნას კონკრეტული კანონმდებლობა.

CE-სტანდარტის რეგისტრირებული სავაჭრო ნიშანი  
კანონდარი მითითების წარმოების წესს (წრე) და თვის (ისარი).

8400 და 8600 მოდელების NPF (დაცვის ნომინალური კოეფიციენტი)  
არის 33XTLV

8100 მოდელების NPF (დაცვის ნომინალური კოეფიციენტი) არის  
12XTLV.

R 8000 და 8000next სერიების მიდელები აღნიშნულია, როგორც R  
(მრავალჯერადი).

D 8000 და 8000next შესაბამება გაკვეთსთან დაკავშირებულ  
მოთხოვნებს და აღნიშნულია, როგორც D, ეს უზრუნველყოფს  
წილიანზე ფუნქციონირებას ძალიან მტკინან გარემოში.  
გამოყენების წინამდებარე ინსტრუქციას ამტკიცებს.  
Italcert ს.ს (სერტიფიკატის ორგანიზაცია n° 0426), ევროკავშირის ტიპის  
სერტიფიკატის მიხედვით, რომ გამოიყენებდეს, როგორც III  
კატეგორიის ინდივიდუალური დაცვის საშუალება (PEE).  
BS დამცავი მიწოდებლობები არ არის დამზადებული 2014/34/  
EU დირექტივის შესაბამისად. პროდუქტების შესაბამისობის  
დაცვლარები ხელსხმულია სპეციალიზირად გამოყოფილ  
სერვერზე ვებსაიტზე: [www.blsgroup.com](http://www.blsgroup.com)



## SL NAVODILA ZA UPORABO

### POMEMBNO

Izdelka ne uporabljajte po datumu, odtisnjem na embalaži. Pozorno preberite ta navodila in jih shranite na varnem mestu. Ta polobrazna maska je bila izdelana v skladu s standardom EN405:2001+A1:2009.

Ta izdelek je v skladu z evropsko uredbo 425/2016 razvrščen kot osebna varovalna oprema II. kategorije. Pri modelih serije 8000 in 8000next so na voljo tri različice, ki jih je mogoče enostavno prepoznati po oznaki na maski.

8400	ABEK1P3 R D	8400next	ABEK1P3 R D (rumena)*
8600	A2P3 R D	8600next	A2P3 R D (bela)*
8100	A2P2 R D	8100next	A1P2 R D (zeleni)*
*Barva se navezuje na oznako, ki se nahaja na polobrazni maski.			

Masko uporabljajte v skladu z naslednjimi navodili. Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo ali poškodbe, ki bi bile posledica neprimerne uporabe, uporabe neoriginalnih komponent ali nespoštovanja teh delohod. Ta polobrazna maska je varovalna oprema brez pomoči in uporabnika ne oskrbuje z zrakom, ki bi bil primeren za dihanje, s stisnjanim zrakom ali z zrakom, obogatim s kisikom, temveč omogoča le dovajanje zraka, prisotnega v okolju, ki se s pomočjo naravnega dihanja pred vstopom v telo prefiltrira skozi filter. To polobrazno masko uporabljajte le v okoljih, v katerih je stopnja kisika višja od 17 volumskih odstotkov. Polobrazno masko lahko uporabljate v okoljih, kontaminiranih le s takšnimi plini, ki so zaznavni s pomočjo okusa ali vonja. Uporabljajte masko zamenjati masko, ko zavoha plin ali zrakna povečan dihalni napor. Pri uporabi maske v eksplozivnih okoljih vam pričočamo, da predhodno izvedete preizkuse, ki jih opredeljuje predpisi in referenčna zakonodaja. Te polobrazne maske ne smete uporabljati v zaprtih prostorih kot so cisterne, nadzemni ali podzemni vodi. Delovno območje takoj zapustite če: je polobrazna maska poškodovana; dihanje postane naporno in oteženo; zaznate vtroglavico ali omarjenost; ne poznate narave in koncentracije onesnaževala. Osebe, pri katerih polobrazna maska zaradi brade in brkov ne tesni dobro, se morajo vzdržati uporabe dihalnih naprav s filtri, saj te okoliščine zmanjšajo nepropustnost roba obraznega dela polobrazne maske in ogrozijo njeno pravilno delovanje. Polobrazne maske pod nobenim pogojem ne spreminjajte. Morebitne nepooblaščen spremembe, tudi manjšega obsega, privedejo do razveljavitve garancije in do razveljavitve morebitne odgovornosti proizvajalca v razmerju do tretjih oseb. Uporabnik mora biti poučen in izurjen glede pravilne uporabe polobrazne maske. Ko polobrazne maske ne uporabljate, jo hranite v zaprti embalaži, zaščiteni pred prahom in nečistočami, stran od svetlobe, vlage in toplotnih virov. Med premikanjem in skladiščenjem se prepričajte, da embalaža mask niso poškodovane in preprečite njihovo poškodovanje (ostri predmeti), zmečkanje ali deformacije zaradi preobremenitve. V normalnih okoliščinah uporabe je življenjska doba filtrov odvisna od koncentracije onesnaževala ter od številnih drugih težko določljivih dejavnikov kot so stopnja vlažnosti zraka, temperatura, prostornina vdihanega zraka, utrojenost uporabnika itd. Uporabnik mora nemudoma zapustiti delovno območje in zamenjati filtre, če preko filtrov zazna vonj po plinu (pri maskah s plinskimi filtri) oziroma opazi, da je dihanje postalo oteženo (pri pravih s protiprašnimi filtri). Življenjska doba polmaske je 5 let od prvih uporabe izdelka. Za transport uporabljajte originalno embalažo. Na polobrazni maski se nahaja CE oznaka CE 0426 – EN 405:2001. CE oznaka zagotavlja, da so pri maski spoštovane bistvene zdravstvene in varnostne zahteve, o katerih je govora v Pni. II evropske uredbe št. 425/2016, ter da je maska skladna s standardom EN 405:2001. Številka 0426 označuje priklasi organ ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca 336 - 20126 Milano (Italija), ki je pooblaščen za nadzor v skladu z modulom D evropske uredbe št. 425/2016. Številka EN

405:2001 označuje evropski predpis in datum izdaje na evropskem območju. Ta standard določa minimalne zahteve za polobrazne maske kot opreme za zaščito dihal, poleg tega pa vključuje tudi praktične preizkuse uporabe in laboratorijske preizkuse, s katerimi je mogoče zagotoviti skladnost s predpisanimi zahtevami.

Varovalna oprema BLS ni zasnovana v skladu z direktivo 2014/34/UE. Dihalno masko hranite pri temperaturi med -10 °C in +50 °C - ter relativni vlažnosti < 80.

### PREGLEDI PRED UPORABO

Polobrazno masko pregledjte pred vsako uporabo. Pomanjkljive komponente pred uporabo zamenjajte, pri čemer bodite pozorni zlasti na naslednje točke: preverite, ali je polobrazna maska čista in v popolnem stanju, osredotočite se zlasti na membrane vdihanega zraka, ki morajo biti vedno gibke in ne toge; odstranite pokrovček ventila za odvajanje (izdihavanje) zraka in pregledjte, ali je notranjost nosilca ventila čista, pri ventilu za izdihavanje pa pregledjte, da je čist, brez deformacij in/ali poškodb. Pregledjte, da je oprema za pritrjevanje na obraz nepoškodovana. Pregledjte, da plastične komponente niso poškodovane.

### ČIŠČENJE

Dihalne maske serije 8000 in 8000next lahko uporabljate za več kot eno delovno izmeno (8 ur). Če se uporabnik odloči za ponovno uporabo maske, jo mora po vsaki izmeni očistiti v skladu z naslednjimi navodili. Tesnilo za obraz mora očistiti s kro, navlaženo z vodo (temperatura do 40 °C) in milom. Filtri ne smejo priti v stik s kro in/ali milnico. Izdelka ne potapljanje v vodo. Pred ponovno namestitvijo se prepričajte, da je maska popolnoma suha. Dihalno masko hranite v ustreznih embalaži, to pa na suhem in čistem mestu. Navedite ime osebe, ki jo uporabljate, ter datum odprtja originalne embalaže.

### NOSEBJE

- Spodnji elastični trak namestite za vrat, polobrazno masko pa namestite tako, da najprej pristonite brado k spodnjemu delu maske.
- Nato masko namestite na nos.
- Masko držite z eno roko, z drugo pa nastavite položaj opreme za pritrjevanje.
- Zgornje trakove nastavite z vlečenjem v smer, prikazano na sliki 4, spodnje trakove pa
5. Ne pretiravajte z vlečenjem elastičnih trakov. Prepričajte se, da je maska nameščena s pravilnim naklonom (rahlo navzdol) in da je v idealnem položaju.

### PREGLAD TESNENJA

Med nošenjem maske zaprite filtra z dlanjo in globoko dihajte. Če ne prihaja od uhajanja zraka mimo robov polobrazne maske, je ta pravilno nameščena. V primeru uhajanja zraka masko ponovno namestite in povečate napetost pritrjenih trakov, nato pa preizkus ponovite, dokler ne dosežete ustreznega rezultata.

### ODLAGANJE MED ODPADKE

Dihalne maske obravnajte kot odpadke, katerih nevarnost je določena glede na specifične snovi, katerim so bile izpostavljene. Za določene primere je lahko predpisana posebna zakonodaja.

Registrirana blagovna znamka proizvajalca

Datumska oznaka označuje leto (krog) in mesec (puščica) proizvodnje.

Modeli serije 8400 in 8600 imajo nominalni zaščitni faktor (NPF) 33XTLV.

Modeli serije 8100 imajo nominalni zaščitni faktor (NPF) 12XTLV. R Modeli serije 8000 in 8000 imajo oznako R (primerni za ponovno uporabo).

D Seriji 8000 in 8000next sta skladni z zahtevami glede mašenja in imata oznako D. To jima zagotavlja odlične lastnosti tudi v izjemno prašnih okoljih.

Ta navodila za uporabo je odobrila družba:

Italcert s.r.l. (priklasi organ št. 0426), skladno z EU certifikatom tipa, za uporabo kot osebna varovalna oprema (OVO) II. kategorije. Varovalna oprema družbe BLS ni izdelana v skladu z direktivo 2014/34/EU. Izjave o skladnosti za izdelke so na voljo na območju spletišča z omejenim dostopom [www.blsgrroup.com](http://www.blsgrroup.com).

## SR UPUTSTVA ZA UPOTREBU

### VAŽNO

Namojte da koristite proizvod nakon datuma otisnutog na pakovanju. Pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih na bezbednom mestu. Ova polu-maska je proizvedena u skladu sa standardom EN405:2001+A1:2009.

Ovaj proizvod je klasifikovan kao uređaj za osobnu zaštitu u skladu s Evropskom uredbom 425/2016. U modelima serije 8000 i 8000next tako su dostupne tri verzije koje se prepoznaju obeležjem na maski.

8400	ABEK1P3 R D	8400next	ABEK1P3 R D (žuto)*
8600	A2P3 R D	8600next	A2P3 R D (belo)*
8100	A2P2 R D	8100next	A1P2 R D (zeleno)*
*boja se odnosi na obeležje na polu-maski			

Maska se mora koristiti u skladu sa sledećim uputstvima. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete uzrokovane neodgovarajućom upotrebom, upotrebom neoriginalnih komponenti ili ukoliko niste pratili sledeća uputstva. Ova polu-maska, s obzirom da je zaštitni uređaj bez pomoći, ne daje korisniku proventivni vazduh, komprimovani ili obogaćen kiseonikom već omogućava samu adukciju okolnog vazduha koji se preventivno pročišćava filterom putem fiziološkog disanja. Ova polu-maska se sme koristiti samo tamo gde je nivo kiseonika veći od 17% volumena. Polu-maska se sme koristiti u okolini koja je zagađena samo s gasovima koji imaju uočljive karakteristike ošuce i mirisa. Operater ce morati da zameni polumasku kada počne da oseća miris gasa ili kada mu udisanje postane teže. Za upotrebu u prisustvu eksplozivnih atmosfera preporučuje se preventivno obaviti testove koje predviđaju referentni zakoni i norme. Ova se polu-maska ne sme da koristi u skućenim prostorima kao što su sisteme, cevovodi ili pod zemljom. Radno područje se mora odmah napustiti ako: se polu-maska ošteći; disanje postane naporno ili teško; dobijete vrtoglavicu ili osećaj magljenja; ne poznajete prirodu i koncentraciju zagađivača. Lica s brađom i brkovima koji izlaze iz oblika polu-maske moraju se uzdržavati od upotrebe respiratora s filterom jer ove karakteristike smanjuju držanje ruba na licu i utiču na njegov pravilan rad. Polu-masku ne smete da menjate ni na koji način. Sve neovlašćene izmene, čak i manje poništavaju garanciju na proizvod i lišavaju odgovornosti proizvođača prema trećim licima. Korisnik se mora obučiti za upotrebu polu-maske. Polu-maska ima trajanje od 5 godina od datuma prvog korišćenja. Za prenos koristite originalno pakovanje. Na polu-maski se nalazi oznaka CE 0426 – EN.

405:2001. Oznaka CE garantuje poštovanje osnovnih zahteva vezanih za zdravlje i bezbednost iz dodatka II evropske uredbе 425/2016 i uskladenost s normom EN 405:2001. Broj 0426 identifikuje obavešteno telo ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia) predviđeno za kontrolu u smislu modula D Evropske uredbе 425/2016. Broj EN 405:2001 identifikuje evropsku uredbu i datum njenog izdavanja na evropskoj teritoriji. Takva norma navodi minimalne zahteve za polu-masku koja je uređaj namenjen za

zaštitu dišnih puteva i,

pored toga, sadrži praktične testove za upotrebu i laboratorijske testove da bi se obezbedila uskladenost s propisanim zahtevima. Uređaji za zaštitu BLS su proizvedeni prema Direktivi 2014/34/EU. Respirator čuvajte na temperaturi od -10 °C do +50 °C - U. r. < 80.

### KONTROLE PRE UPOTREBE

Polu-maska se mora kontrolisati pre svake upotrebe. Pokvareni delovi se moraju zameniti pre upotrebe, a posebno: Kontrolišite da je polu-maska čista i u savršenom stanju, posebno kontrolišite membrane za udisanje koje uvek moraju biti savitljive a ne krute. Uklonite poklopac ventila za istovar (izdisanje) da biste kontrolisali i bilo čistoću unutarnje zone nosača ventila bilo ventili za izdisaj; ovaj poslednji se mora očistiti, biti bez deformacija i/ili napuknuća. Kontrolišite da li je pojas ceo. Kontrolišite da li ima napuklina na plastičnim delovima.

### ČIŠĆENJE

Respiratori serija 8000 i 8000next mogu se koristiti tokom više od jedne smene (8 časova). Ako korisnik odluci ponovo da koristi masku, mora je očistiti na kraju svake smene prema sledećim uputstvima. Očistite zaptivku za lice krpom navlaznom toplom vodom i sapunom (temperatura ne sme da bude veća od 40°C). Filtri ne smeju da dođu u kontakt s krpom i/ili sapunom. Proizvod nemojte da uranjate u vodu. Pre nego je spremite, uverite se da je maska potpuno suva. Respirator čuvajte u odgovarajućoj posudi na suvom i nezagađenom mestu. Zabeležite ime lica koje ga nosi i datum kada je originalno pakovanje otvoreno.

### NOŠENJE

1. Prvrstite donju elastičnu traku iza vrata i stavite polu-masku stavljajući bradu u dodir s donjim delom maske.
  2. Zatim naslonite masku na nos.
  3. Držite masku u položaju jednom rukom i podesite položaj pojasa drugom rukom.
  4. Podesite gornje remenove povlačeći u smeru naznačenom na slici 4 i donje remenove povlačeći u smeru naznačenom na slici 5. Nemojte previše povlačiti trake.
- Uverite se da masku nosite s ispravnim nagibom (lagano na dole) da biste dosegli idealan položaj.

### KONTROLA DRŽANJA

Dok nosite masku, zatvorite filtere dlanom ruke i duboko udahnite. Ako nema propuštanja vazduha po rubovima, polu-masku nosite ispravno. U slučaju propuštanja ponovo postavite masku i povećajte napetost na uzglavlju a zatim ponovite test dok ne dobijete odgovarajući rezultat.

### BACANJE

Respiratori se moraju smatrati otpadom čija je opasnost određuje prema specifičnim supstancama kojima su izloženi. U nekim slučajevima može se predvideti posebno zakonodavstvo.

®/® Registrirani zaštitni znak proizvođača

☉ Prozor za datum pokazuje godinu (krug) i mesec (strelca) proizvodnje.

Modeli 8400 i 8600 imaju FPN (faktor nazivne proizvodnje) od 33X3TLV

Modeli 8100 imaju FPN (faktor nazivne proizvodnje) od 12X3TLV. R Modeli serije 8000 i 8000next obeleženi su s R (mogu se ponovo koristiti).

Serija 8000 i 8000next u skladu je sa zahtevima zaštitne i vejenja i imaju oznaku D. Ovo garantuje izvrsne performanse čak i u celim prašnjavim okruženjima.

Ove upute su odobrene od strane:

Italcert srl (telo za certifikaciju br. 0426), u odnosu na sertifikat EU ovog tipa za upotrebu kao Uređaji za osobnu zaštitu (DPI) kategorije III.

Izjave o uskladenosti proizvoda dostupne su u rezervisanom području internet stranice [www.blsgroup.com](http://www.blsgroup.com)

Zaštitni uređaji BLS nisu proizvedeni u skladu s Direktivom 2014/34/EU.



## HR UPUTE ZA UPOTREBU

### VAŽNO

Nemojte koristiti proizvod nakon datuma otisnutog na pakiranju. Pažljivo pročitajte ove upute i čuvajte ih na sigurnom mjestu. Ova polumaska proizvedena je u skladu sa standardom EN405: 2001+A1: 2009.

Ovaj je proizvod klasificiran u skladu s Europskom uredbom 425/2016 kao OZO kategorije III. Kod modela serija 8000 i 8000next dostupne su tri verzije koje se mogu lako prema oznakama na maski.

8400	ABEK1P3 R D	8400next	ABEK1P3 R D (zuta)*
8600	A2P3 R D	8600next	A2P3 R D (bijela)*
8100	A2P2 R D	8100next	A1P2 R D (zeleni)*
* boja se odnosi na oznaku na proizvodu			

Maska se mora koristiti u skladu s navedenim uputama. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu nastalu nepravilnom upotrebom, upotrebom neoriginalnih dijelova ili nepriдрžavanjem ovih uputa. Ova polumaska, kao nepotopogumni zaštitni uređaj, ne pruža korisniku prozračeni, komprimirani ili kisikom obogaćeni zrak, već omogućuje samo dovod zraka fiziološkim disanjem iz okolne atmosfere, prethodno pročišćen filterom. Ovu polumasku treba koristiti samo ako je razina kisika veća od 17% volumena. Polumaska se može koristiti samo u okruženjima kontaminiranim plinovima koji imaju zamjetljive karakteristike okusa i mirisa. Korisnik će morati zamijeniti polumasku ako počinje osjećati miris plina ili pri povećanom naporu kod disanja. Za upotrebu u prisutnosti eksplozivnih atmosfera, preporučuje se unaprijed provesti ispitivanja predviđena od relevantnih normi i zakona. Ova se polumaska ne može koristiti u zatvorenim prostorima kao što su spremnici, čjevovodni ili pod zemljom. Radno područje mora se odmah napustiti ako je: polumaska pretrpjela oštećenja, disanje postaje zamorno i otežano; osjećate vrtoglavicu i/ili ošamućenost; prirodna i koncentracija onečišćenja nepoznata. Osobe s bradom i/ili brkovima koji vire iz polumaske ne mogu koristiti respirator s filterima, jer takve karakteristike smanjuju prijanjanje na licu i utječu na pravilno funkcioniranje filtriranja. Polumaska se ne smije preinačiti. Svaka neovlaštena promjena, čak i manja, poništava garanciju proizvoda i bilo kakvu odgovornost koju proizvođač nosi prema trećim stranama. Korisnik mora biti upućen i obučan za upotrebu polumaske. Polumaska, kada se ne koristi, treba držati u zatvorenom spremniku, dalje od prašine i prijavštine, podalje od svjetlosti, vlage i izvora topline. Tijekom rukovanja i skladištenja potrebno je osigurati čjelovitost pakiranja, izbjegavajući oštećenja ostrim predmetima ili lomove i deformacije prekomjernim preopterećenjima težine. U normalnim uvjetima upotrebe, trajanje filtera ovisi ne samo o koncentraciji onečišćenja već i o mnogim drugim čimbenicima koje je teško odrediti, poput vlažnosti zraka, temperature, količine udisanog zraka, stanja umora osobe/rukovatelja itd. Rukovatelj mora odmah napustiti radno područje i zamijeniti filtre kad počne osjećati miris plina prilikom upotrebe filtera za plin ili kod povećanja napora pri udisanju prilikom potrebe filtera za prašinu. Polumaska ima rok trajanja od 5 godina od prve upotrebe proizvoda. Za svrhe prijevoza upotrijebite originalnu ambalažu.

Polumaska ima oznaku CE 0426 - EN405:2001. CE oznaka jamči poštivanje osnovnih zdravstvenih i sigurnosnih zahtjeva navedenih u Prilogu II Europske uredbе 425/2016 i usklađenost sa standardom EN 405: 2001. Broj 0426 identificira prijavljeno tijelo ITALCERT Srl-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italija) koje je zaduženo za kontrolu prema obrascu D Europske Uredbe 425/2016. Broj EN 405: 2001 identificira europsku normu i datum njenog izdavanja na europskom teritoriju. Ovim se standardom utvrđuju minimalni zahtjevi za

polumasku kao uređaj namijenjen zaštiti dišnih putova, a sadrži i praktična ispitivanja upotrebe i laboratorijska ispitivanja kako bi se osigurala usklađenost s propisanim zahtjevima. Zaštitni uređaji BLS nisu dizajnirani u skladu s Direktivom 2014/34 / EU. Respirator se mora skladištiti na temperaturi od -10 do +50 °C - U.R. < 80.

### PROVJERE PRIJE UPOTREBE

Polumaska se mora provjeriti prije svake uporabe. Neispravni dijelovi moraju se zamijeniti prije upotrebe, a prije svega: provjerite je li polumaska čista i u savršenom stanju, posebno provjerite membranu za disanje koja uvijek mora biti fleksibilna, i ne smije biti ukrućena. Uklonite poklopac ispušnog ventila (izdaha) kako biste provjerili čistoću unutarnjeg područja držača ventila i ventila za izdah: on mora biti čist, bez deformacija i/ili pukotina. Provjerite da li su dijelovi za pričvršćivanje u nategnutom stanju. Provjerite da plastični dijelovi nisu slomljeni.

### ČIŠĆENJE

Maske serija 8000 i 8000next mogu se koristiti više od jedne smjene (8 sati). Ako korisnik odluči ponovno upotrijebiti masku, treba je očistiti na kraju svake smjene prema sljedećim uputama. Očistite dio prijanjanja/brtvljenja za lice krpom navlaženom toplom sapunicom (temperatura do 40 °C). Filtri ne smiju doći u dodir s krpom i/ili sapunicom. Proizvod nemojte uranjati u vodu. Prije spremanja provjerite da li je maska potpuno suha. Respirator čuvajte u odgovarajućem spremniku, a spremnik na suhom i nekontaminiranom mjestu. Zabilježite ime korisnika i datum otvaranja originalnog pakiranja.

### NOŠENJE

1. Pričvrstite donju elastičnu traku iza tjemena i stavite polumasku na brafu u kontaktu s donjim dijelom maske.
  2. Stavite masku na nos.
  3. Držite masku jednom rukom, a drugom prilagodite položaj reмена.
  4. Gornje trake posjedite povlačenjem u smjeru prikazanom na slici 4 i donje povlačenjem u smjeru prikazanom na slici 5.
  5. Nemojte pretjerano i grubo povlačiti trake.
- Pazite da se maska nosi s ispravnim nagibom (malo prema dolje) kako bi se postigao idealan položaj prijanjanja.

### KONTROLA ISPRAVNOSTI FUNKCIONIRANJA

Dok nosite masku, zatvorite filtere dlanom i duboko dišite. Ako uz rubove ne ulazi zrak, polumaska se pravilno nosi. U slučaju ulaska zraka, namjestite bolje masku i povećajte napetost na uzglavlju, a zatim ponovite ovaj test dok se ne dobiju odgovarajući rezultati.

### OTPAD

Respiratori se moraju smatrati otpadom čija se opasnost utvrđuje prema određenim tvarima kojima su bili izloženi. U nekim slučajevima podležu posebnom zakonodavstvu pojedine zemlje.

Registrirani zaštitni znak proizvođača

Zig datuma označava godinu (krug) i mjesec (strelaca) proizvodnje. Modeli 8400 i 8600 imaju NPF (nominalni zaštitni faktor) od 33X/TLV Modeli 8100 imaju NPF (nominalni zaštitni faktor) od 12X/TLV. R Modeli serija 8000 i 8000next imaju oznaku R (za višekratnu upotrebu).

D Proizvodi serija 8000 i 8000next udovoljavaju zahtjevima za začepljenja i imaju oznaku D. To osigurava izvrsne performanse čak i u vrlo prašnjavim okruženjima.

Ove upute za upotrebu odorene su od:

Italcert srl (Certifikacijsko tijelo br. 0426) u okviru EU certifikata za upotrebu osobne zaštitne opreme kategorije III.

Захисни пристрџи BLS не розроблени відповідно до вимог Директиви 2014/34/UE.

Izjave o sukladnosti proizvoda dostupne su u rezerviranom području web stranice [www.blsgroup.com](http://www.blsgroup.com)

## CZ POKYNY K POUŽITÍ

### DŮLEŽITÉ

➤ Výrobek nepoužívejte po datu uvedeném na obalu. Přečtěte si pozorně tyto pokyny a uschovejte je na bezpečném místě.

Tato polomaska byla vyrobena v souladu s normou EN 405.

Tento výrobek je klasifikován jako OOPP kategorie III v souladu s evropským nařízením 425/2016. U modelů řady 8000 existují tři verze, které jsou snadno rozpoznatelné podle označení na masce. Verze s filtry ABEK1P3 R D má označení 8400, ta s filtry AZP3 R D má označení 8600. Verze s filtry AZP2 R D má označení 8100.

Masku je nutné používat v souladu s následujícími pokyny.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím, použitím neoriginálních komponentů nebo nedodržením následujících pokynů. Tato polomaska jako ochranné zařízení bez pomoci neposkytuje uživateli ventilovaný, stlačený nebo kyslíkem obohacený vzduch, ale umožňuje pouze přívod vzduchu z okolní atmosféry, předem vyčištěného filtrem, prostřednictvím fyziologického dýchání. Tato polomaska by se měla používat pouze tam, kde je hladina kyslíku vyšší než 17 % objemu. Polomaska může být použita v prostředí kontaminovaném pouze plyny, které mají vnitřně chutěv a pachové vlastnosti.

Operátor bude muset polomasku vyměnit, když začne vnímat zápach plynu nebo zvýšení inspiračního úsilí. Pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu se doporučuje předem provést zkoušky požadované příslušnými normami a zákony. Tato polomaska se nemůže používat ve stísněných prostorech, jako jsou nádrže, potrubí nebo podzemí. Pracovní prostor musí být okamžitě opuštěn, pokud: polomaska utrpěla poškození; dýchání se stává únavným a obtížným; máte závratě a/nebo točení hlavy; povaha a koncentrace kontaminantu nejsou známy. Lidé s vousy a/nebo kníry, které vyčnívají z tvaru polomasky, se musí držet používání filtračních respirátorů, protože tyto vlastnosti snižují účinnost okraje obličejové na obličej a ovlivňují jeho správnou funkci.

Na polomasce není třeba provádět žádné změny.

Jakékoli nepovolené změny, být neopatrné, ruší záruku na produkt a jakoukoli odpovědnost, kterou nese výrobce vůči třetím stranám.

Uživatel musí být v používání polomasky poučen a proškolen. Pokud se polomaska nepoužívá, měla by být uchovávána v uzavřené nádobě, mimo dosah prachu a nečistot, mimo zdroj světla, vlhkosti a tepla. Při manipulaci a skladování je nutné zajistit neporušenost obalu, zabránit jejich poškození ostrými předměty nebo rozdrčením a deformaci nadměrným přetížáním. Pro přepravu použijte originální obal. Na polomasce je uvedeno označení CE 0426 - EN 405: 2001. Označení CE zaručuje shodu se základními požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost uvedenými v příloze II evropského nařízení 425/2016 a soulad s normou EN 405:2001. Číslo 0426 identifikuje autorizovanou osobu ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milán - Itálie, odpovědnou za kontrolu formuláře D nařízení EU č. 425/2016. Číslo EN 405: 2001 označuje evropskou normu a datum jejího vydání na evropském území. Tato norma stanovuje minimální požadavky na polomasku jako prostředek určený k ochraně dýchacích cest a obsahuje také praktické zkoušky použití a laboratorní zkoušky k zajištění splnění předepsaných požadavků. Respirátor skladujte při teplotě od -10 °C do +50 °C - R.H. < 80

### KONTROLY PŘED POUŽITÍM

Polomasku je nutné před každým použitím zkontrolovat. Vadné díly musí být před použitím vyměněny, a to zejména: Zkontrolujte, zda je polomaska čistá a v perfektním stavu, zejména zkontrolujte inspirační membrány, které musí být vždy pružné a ne tuhé.

Odstraňte kryt výfukového ventilu (výdechu), abyste zkontrolovali čistotu vnitřní oblasti držáku ventilu a výdechového ventilu: Výdechový ventil musí být čistý, bez deformací a / nebo prasklin. Zkontrolujte, zda je šňůra neporušená. Zkontrolujte, zda nejsou rozbité všechny plastové díly.

### ČIŠTĚNÍ

Respirátory řady 8000 lze používat více než jednu směnu (8 hodin).

Pokud se uživatel rozhodne znovu použít masku, měla by být na konci každé směny vyčištěna podle následujících pokynů. Očistěte obličejové těsnění hadříkem navlhčeným v teplé mydlové vodě (teplota ne vyšší než 40 °C). Filtry nesmí přijít do kontaktu s látkou a/nebo mydlovou vodou. Výrobek neponořujte do vody.

Před uložením se ujistěte, že je maska zcela suchá. Respirátor skladujte ve vhodné nádobě a na suchém a nekontaminovaném místě. Poznamenejte si jméno nositele a datum otevření původního balení.

### NOŠENÍ

1. Připevněte spodní elastický pásek za krk a nasadte polomasku

tak, že se brada dotkne spodní části masky.

2. Poté si masku přiložte na nos.

3. Jednou rukou držte masku na místě a druhou rukou upravte polohu šňůry.

4. Upravte horní popruhy tahem ve směru znázorněném na obrázku 4 a spodní popruhy tahem ve směru znázorněném na obrázku 5. Pásky nadměrně netahajte.

Ujistěte se, že je maska nasazena se správným sklonem (mírně dolů), abyste dosáhli ideální polohy.

### KONTROLA TĚSNOSTI

Při nošení masky zavřete filtry dlaněmi a zhluboka dýchejte. Pokud podél okrajů nedochází k úniku vzduchu, je polomaska správně nasazena. V případě těsnostní přemístění masku a zvýšte napětí na čelu, poté opakujte test, dokud nezískáte adekvátní výsledek.

### LIKVIDACE

Respirátory je nutno považovat za odpad, jehož nebezpečnost se určuje podle konkrétních látek, kterým byti vystaveny. V některých případech lze uvažovat o zvláštních právních předpisech.

BS Registrovaná ochranná známka výrobce

Ⓢ Datum označuje rok (kruh) a měsíc (šipka) výroby.

Modely 8400 a 8600 mají NPP (nominální ochranný faktor) 33XTLV.

Modely 8100 mají NPP (nominální ochranný faktor) 12XTLV.

Modely R jsou označeny R (opakovaně použitelné).

Modely D splňují požadavky na zanesení a mají označení D. To zajišťuje vynikající výkon i ve velmi prašném prostředí.

Tento návod k použití schválil:

Italcert (Certifikační orgán č. 0426), ve vztahu k certifikátu CE, pro použití jako osobní ochranné prostředky kategorie III (OOP).

Ochranná zařízení BLS nejsou uvedena podle směrnice 2014/34/EU.

Prohlášení o shodě výrobků jsou k dispozici ve vyhrazené části webu [www.blsgroup.com](http://www.blsgroup.com)

## УК ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### Зверніть увагу!

Не використовуйте виріб після настання дати, зазначеної на упаковці. Уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її у надійному місці.

Ця напівамаска була виготовлена відповідно до стандарту EN 405.

Цей виріб класифікується як 313 категорії III відповідно до Європейського регламенту 425/2016. Моделі серії 8000 мають три різновиди, які легко визначити за маркуванням на масці. Різновид маски з фільтрами ABEK1F3 R D позначений цифрою 8400, різновид маски з фільтрами A2P3 R D – 8600. Різновид маски з фільтрами A2P2 R D має маркування 8100.

Використовувати маску необхідно відповідно до наступних вказівок.

Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неналежним використанням виробу, використанням неоригінальних компонентів або недотриманням наведених нижче вказівок. Ця напівамаска є самостійним захисним пристроєм. Вона не забезпечує користування вентилятивним, стиснутим або збагаченим киснем повітрям. Виріб передбачає подачу з навколишньої атмосфери попередньо очищеного за допомогою фільтра повітря, яке користуєть вдихає. Цю напівамаску слід використовувати лише в умовах, де рівень кисню перевищує 17 % від загального об'єму повітря. Виріб може використовуватися в середовищах, які забруднені газами з відчутними смаком і запахом.

Користувач повинен замінити напівамаску, коли він починає відчувати запах газу або коли стає важче робити вдих. Для застосування виробу у вибухонебезпечних середовищах рекомендується заздалегідь провести випробування, передбачені нормативними документами. Цю напівамаску не можна використовувати у замкнутих просторах (резервуари, трубопроводи, під землею). Необхідно негайно залишити робочу зону у випадках якщо:

- 1) напівамаска має пошкодження;
- 2) дихання стає утрудненим;
- 3) ви відчуваєте запаморочення;

4) природа та концентрація забруднюючої речовини невідомі. Особи, що має бороду та/або вуса, які виступають за межі напівамаски, слід утримувати від використання виробу, оскільки їх наявність зменшує прилягання маски до обличчя та впливає на її коректне функціонування.

Маска не потребує жодних модифікацій.

Будь-яка неузгоджена модифікація маски (навіть незначна) анулює гарантію на виріб і є підставою для скасування відповідальності виробника перед третіми сторонами. Користувач повинен пройти відповідний інструктаж і навчання щодо належного використання напівамаски. Коли напівамаска не використовується, її слід зберігати у закритому контейнері, подаль від пилу, бруду, світла, вологоти та джерел тепла. При транспортуванні та зберіганні виробу необхідно стежити за цілісністю упаковок, не допускаючи їх пошкодження гострими предметами, а також стикування та деформації від надмірного навантаження. Виріб слід транспортувати в оригінальному пакуванні. На напівамасці вказується маркування CE 0426 - EN 405: 2001.

Знак CE гарантує відповідність основним вимогам щодо охорони здоров'я та безпеки, зазначеним у Додатку II Європейського регламенту 425/2016, та відповідність стандарту EN 405: 2001. Номер 0426 вказує на нотифікований орган ITALCERT Srl (Biale Sarca, 336, 20126, м. Мілан, Італія), який є відповідальним за контроль якості згідно з формою D Європейського регламенту 425/2016. «EN 405: 2001» означає номер європейського стандарту і рік його прийняття на території Європейського Союзу. Цей стандарт визначає мінімальні вимоги до напівамаски як виробу, призначеного для захисту дихальних шляхів. Зокрема, документ містить вимоги щодо практичних та лабораторних випробувань якості виробу. Зберігати виріб необхідно при температурі від -10 °C до +50 °C та відносній вологості повітря < 80 %.

### ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Перед кожним використанням напівамаску необхідно перевіряти. Несправні частини треба замінити перед використанням. Також необхідно здійснити наступні перевірки:

1) Перевірте, чи є напівамаска чистою та в належному стані. Зверніть особливу увагу на мембрану вдиху, які завжди повинні бути гнучкими, а не жорсткими.

Зніміть кришку випускного клапана (клапана вдиху) для перевірки чистоти внутрішньої зони тримача клапана і самого клапана вдиху (він повинен бути чистим, без деформацій та/або дефектів). Перевірте цілісність фіксуючих реміньців. Перевірте цілісність всіх пластикових деталей.

### ОЧИЩЕННЯ

Респиратори серії 8000 можна використовувати довше однієї робочої зміни (8 годин). Якщо користувач вирішив застосувати маску повторно, її слід очистити в кінці кожної зміни відповідно до наступних вказівок. Очищайте лицевий ушляповач ганчіркою, змоченою теплою мильною водою (температура води не повинна бути вищою 40 °C). Фільтри не повинні контактувати з тканиною та/або з мильною водою. Не занурюйте виріб у воду. Перед зберіганням переконайтеся, що маска повністю висохла. Зберігайте виріб у відповідному контейнері, а контейнер у сухому та чистому місці. Запишіть ім'я власника та дату відкриття оригінальної упаковки.

### ЯК ПРАВИЛЬНО НАДЯГНУТИ МАСКУ


1. Закріпіть нижній гумовий ремінець за шиєю і надіньте напівамаску, доторкнувшись підборіддям до нижньої її частини.
  2. Зафіксуйте маску на носі.
  3. Тримайте маску одією рукою, а іншою відрегулюйте положення реміньців.
  4. Відрегулюйте верхні лямки реміньця, потягнувши в напрямку, показаному на малюнку 4, а нижні — у напрямку, показаному на малюнку 5. Не тягніть за лямки надто сильно.
- Переконайтеся, що маска надягається під правильним кутом (вона повинна бути направлена трохи вниз), щоб досягти належного положення.


### ПЕРЕВІРКА ГЕРМЕТИЧНОСТІ

Одягаючи маску, закрийте фільтри долонями і глибоко дихайте. Якщо по краях маски немає витоків повітря, вона одягнена правильно. У разі витоків повітря змініть положення маски та збільште натяг на потилицю, а потім повторіть перевірку до отримання належного результату.

### УТИЛІЗАЦІЯ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

Використані респиратори відносяться до відходів, небезпечність яких визначається відповідно до тих речовин, від яких вони захищали людину. У деяких випадках можуть застосовуватися особливі правила щодо утилізації.

 Зареєстрована торгова марка виробника.

 Дата виробництва – всередині кола вказується рік виробництва, а місяць позначається стрілкою. Маски 8400 і 8600 мають номінальний коефіцієнт захисту 33XTLV, а в масках 8100 він дорівнює 12XTLV.

Літера R в найменуванні моделі означає придатність до повторного використання.

Літера D – відповідність вимогам щодо засмічування фільтра. Такі маски мають високу ефективність навіть у дуже забрудненому середовищі.

Ці вказівки по застосуванню схвалені сертифікаційним органом № 0426 Italsert стосовно сертифіката CE для використання в якості засобів індивідуального захисту (313) категорії III.

Захисні вироби компанії BLS не розроблялися відповідно до Директиви 2014/34/ЄС.

Декларації про відповідність виробів доступні в особистому кабінеті на вебсайті [www.blsgroup.com](http://www.blsgroup.com)

## HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### FONTOS

■ Ne használja a terméket a csomagoláson feltüntetett dátumot követően

Olvassa el figyelmesen a jelen utasítást, és őrizze meg azt biztonságos helyen.

A jelen felmaszk az EN 405 szabvány szerint készült.

A jelen termék a 425/2016 számú európai rendelet értelmében a III. kategóriájú egyéni védőeszköznek minősül. A 8000-es Sorozat típusai között három olyan változat található, amely könnyen felismerhető a maszkon lévő jelölésről. Az ABEK1P3 R D szűrővel ellátott változat jelölése 8400, az A2P3 R D szűrővel ellátott változat jelölése 8600. Az A2P2 R D szűrővel ellátott változat jelölése 8100. A maszkot az alábbi utasításoknak megfelelően kell használni.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból, nem eredeti alkatrészek használatából vagy az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyásából eredő károkért. A jelen felmaszk, mint segédesszék nélküli védőeszköz, nem látja el a felhasználót szellőztetett, süritett vagy oxigénnel dúsított levegővel, csak a környezeti atmoszférából, korábban a szűrővel megtisztított levegő bejuttatását teszi lehetővé, fiziológias légzéssel. A jelen felmaszk használata csak akkor megengedett, ha az oxigén szint meghaladja a tényleges 17%-t. A felmaszk kizárólag olyan gázokkal szennyezett környezetben használható, amelyeknek érezhető iz- és szagjellemzői vannak. Az operátornak kötelessége lecsérlni a felmaszkot, amikor már gázszagot érez vagy a légzési erőfeszítés fokozódását tapasztalja. Robbanásveszélyes légkör jelenlétében történő alkalmazáshoz javasolt a vonatkozó szabványok és törvények által előírt vizsgálatok előzetes elvégzése. A jelen felmaszk nem használható zárt helyeken, például tartályokban, csövezetekben vagy föld alatt. Az alábbi esetek előfordulása esetén a munkaterületet azonnal el kell hagyni: ha a felmaszk megsérült; a légzés fárasztó és nehezező válik; szédülés és/vagy kábulás esetén; a szennyzőanyag jellege és koncentrációja nem ismert. A felmaszk profiálból kilógó szakkállal és/vagy bajusszal rendelkező személyeknek tartozkodniuk kell a szűrőbetétes légzőeszköz használatától, mert ezek a tulajdonságok csökkentik az arcmask peremének záródását az arcon és befolyásolják annak megfelelő működését.

A felmaszkon semmilyen jellegű módosítás végrehajtása nem megengedett.

Az esetleges jogosulatlan módosítások, még a kisebb változtatások is, érvénytelenítik a termékgaranciát és a gyártó harmadik féllel szembeni felelősségét. A felhasználót el kell oktálni és be kell tanítani a felmaszk használatára. A nem használt felmaszkat zárt tartályban kell tárolni, távol a portól és szennyeződésektől, fénnytől, nedvességtől és hőforrásoktól. A kezelés és a tárolás során gondoskodni kell a csomagok sértetlenségéről, elkerülve azt, hogy az éles tárgyak megrongálják azokat, vagy túlzott súlyterhelés következtében összenyomódnának és deformálódnának. Szállításához használja az eredeti csomagolást. A felmaszkon a CE 0426 - EN 405: 2001 jelölés található.

A CE jelölés biztosítja a 425/2016 Európai Szabályozás II. mellékletében említett alapvető egészségügyi és biztonsági követelmények betartását illetve az EN 405: 2001 szabványban való megfelelést. A 0426-os szám az ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milánó (Olaszország) Bejelentett Szervezetét jelöli, amely a 425/2016/IEK Európai Szabályozás D formanyomtatványja szerinti ellenőrzésért felelős.

Az EN 405: 2001 szám azonosítja az európai szabványt és annak európai területen történő kiadásának időpontját. Ez a szabvány meghatározza a felmaszkra, mint a légutak védelmét szolgáló eszközre vonatkozó minimumpotentialékat, valamint gyakorlati használati és laboratóriumi vizsgálatokat is tartalmaz az előírt követelmények betartásának biztosítására. A légzőeszközök -10 °C és +50 °C közötti hőmérsékleten - R.H. <80 feltételek mellett tárolja

### HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

A felmaszkot minden használat előtt ellenőrizni kell. Használat előtt ki kell cserélni a hibás alkatrészeket, és különösen az alábbiakat szükséges elvégezni: Ellenőrizze, hogy a felmaszk tiszta és kifogástalan állapotban legyen, különösen ellenőrizze a beléző membránokat, amelyeknek mindig rugalmasnak nem pedig merevnek kell lenniük. Távolítsa el a leeresztőszelap fedelét (kilégzés) annak érdekében, hogy ellenőrizze mind a szelapartó belső területének, mind a kilégzőszelapnak a tisztségát: utóbbinak tisztának, deformációtól és/vagy töréstől mentesnek kell lennie. Ellenőrizze, hogy a rögzítőpántok épek legyenek. Ellenőrizze, hogy a műanyag alkatrészek ne legyenek eltörve.

### TISZTÍTÁS

A 8000-es sorozat légzőkészülékei egy műszaknál (8 óra) tovább is használhatók. Ha a felhasználó úgy dönt, hogy újra használja a maszkat, azt minden műszak végén meg kell tisztítani az alábbi utasítások szerint. Tisztítsa meg az arcotímest meleg (40 °C-nál nem magasabb hőmérsékletű) szappanos vízzel megnedvesített ruhával. A szűrők nem érintkezhetnek a ruhával és/vagy a szappanos vízzel. Ne merítse vízbe a terméket. Tárolás előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a maszk teljesen száraz legyen. Megfelelő tokban tárolja a légzőeszközöket, azt pedig száraz és szennyeződésektől mentes helyre helyezze. Jegyezze fel viselőjének nevét és az eredeti csomagolás felbontásának dátumát.

### VISELÉS

1. Rögzítse a nyak mögé az alsó gumipántot, és helyezze fel a felmaszkot úgy, hogy az állat a maszk alsó részéhez helyez.
  2. Ezt követően helyezze a maszkat az orrára.
  3. Egyik kezével tartsa a maszkat a helyén, a másik kezével pedig állítsa be a rögzítőpánt helyzetét.
  4. Állítsa be a felső gumipántokat a 4. ábrán látható irányba húzva azokat, az alsó gumipántokat pedig az 5. ábrán látható irányba húzva. Ne húzza meg túlságosan a gumikat.
- Ügyeljen arra, hogy az ideális pozíció elérése érdekében a maszk a megfelelő dőlésszögben (enyhén lefelé) legyen viselve.

### ZÁRÁS ELLENŐRZÉSE

A maszk viselése közben a tenyerével zárja le a szűrőket, és lélegezzen mélyen. Ha a szélék mentén nincs légszivárgás, akkor a felmaszk megfelelően van viselve. Szivárgás esetén helyezze fel újra a maszkat és növelje a fejpánt feszességét, majd ismételje meg a tesztet a megfelelő eredmény eléréséig.

### ÁRTALMATLANÍTÁS

A légzőeszközöket olyan hulladéknak szükséges tekinteni, amelyek veszélyessége azony anyag alapján kerül meghatározásra, amelyeknek ki voltak téve. Egyes esetekben külön jogszabály is vonatkozhat rájuk.

☞ A gyártó bejegyzett védjegye

☞ Dátumjelző, a gyártás évét (K) és hónapját (nyíl) jelzi.

A 8400-as és 8600-as típusok NPF-je (névleges védelmi tényezője) 33XTLV

A 8100-as típusok NPF-je (Névleges védelmi tényezője) 12XTLV.

R A típusok R (újrafelhasználható) jelöléssel vannak ellátva.

D A típusok megfelelnek az eltömődési követelményeknek és D jelöléssel vannak ellátva. Ez kiváló teljesítményt biztosít még nagyon poros környezetben is.

A jelen használati utasításokat az alábbi által kerültek jóváhagyásra.

Italcert (Tanúsító szervezet sz. 0426), a CE-tanúsítvánnyal összefüggésben, III. kategóriájú egyéni védőeszközök (PPE) való használatára.

A BLS védőeszközök nem a 2014/34/EU irányelv szerint lettek tervezve.

A termékek megfelelőségi nyilatkozatait az alábbi weboldal fenntartott részében érthető el a www.bslgroup.com







1.



2.



3.



4.



5.



**BLS SRL**

Via dei Giovi, 41  
20032 Cormano (MI) - ITALIA  
tel. +39 0239310212  
fax +39 0266200473  
[www.blsgroup.com](http://www.blsgroup.com)  
[info@blsgroup.it](mailto:info@blsgroup.it)